

CARTA DE ESPAÑA

Ministerio de Empleo y Seguridad Social

726 / Mayo 2016



Salon del Cómic de Barcelona / El museo del mañana / Las otras Córdobas /
Un tesoro en Tomares

CARTA DE ESPAÑA

EDITA



SECRETARÍA GENERAL
DE INMIGRACIÓN
Y EMIGRACIÓN
DIRECCIÓN GENERAL
DE MIGRACIONES

CONSEJO EDITORIAL

Secretaría General de Inmigración y Emigración
Dirección General de Migraciones
Gabinete de Comunicación del
Ministerio de Empleo y Seguridad Social

COORDINADOR EDITORIAL

José Julio Rodríguez Hernández

REDACCIÓN

Directora:

Rosa María Escalera Rodríguez

Jefes de Sección:

Pablo Torres Fernández (Actualidad y Cultura)

Francisco Zamora Segorbe (Reportajes y Deporte)

Carlos Piera Ansútegui (Emigración y Cierre)

Fotografía y Edición Gráfica:

Carta de España

Colaboradores:

Pablo San Román (Francia), Ángela Iglesias

(Bélgica), Marina Fernández (Reino Unido),

Natasha Vázquez y Felipe Cid (Cuba), Gisela

Gallego y Silvina Di Caudo (Argentina), Joan

Royo (Brasil), Ezequiel Paz, Pablo T. Guerrero,

Miguel Núñez, Juan Calleja

ADMINISTRACIÓN

Jefe de Servicio:

Manuel Giralde Bragado

Direcciones y teléfonos:

C/ José Abascal 39, 28003 Madrid

Tf. 91 363 16 03 (Administración)

Tf. 91 363 16 56 (Redacción)

Fax: 91 363 70 57

cartaesp@meyss.es

suscripciones: cartaespus@meyss.es

IMPRESIÓN Y DISTRIBUCIÓN

Preimpresión, impresión y encuadernación:

Agencia Estatal Boletín Oficial del Estado

Avda. de Manoteras, 54 – 28050 Madrid

Distribuidora:

Mauricio Molina Serrano – Productos Gráficos

Depósito Legal: 813-1960

ISSN: 0576-8233

NIPO: 270-16-001-X

WEB: 270-15-039-4

www.cartadeespana.es



MIXTO

Papel procedente de
fuentes responsables

FSC® C077825

CARTA DE ESPAÑA autoriza la reproducción de sus contenidos siempre que se cite la procedencia. No se devolverán originales no solicitados ni se mantendrá correspondencia sobre los mismos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no suponen una identidad de criterios con los mantenidos en la revista.



LECTORES

◀ 4

Castillos
Centro de salud
de Camagüey

EN ESPAÑA

12-13

Viñetas en
Barcelona

MEMORIA GRÁFICA

Jose Suárez,
el fotógrafo errante

▲ 20-21

EN EL MUNDO

Córdobas

▼ 26-27

MIRADOR

▼ 34
40 años de El País

EN EL MUNDO

Sagardi:
cocina vasca que
traspasa fronteras

▲ 22-23



MIRADOR

◀ 35
Delibes
digitalizado

LECTORES

5 ▶

Las asociaciones
españolas de Cuba visitan
el buque escuela Juan
Sebastián Elcano en el
muelle de La Habana



Rivalidad

La vieja rivalidad madrileña se renueva estos últimos años. Merengues y colchoneros, indios y vikingos, los de norte (Bernabéu) y los del sur (Calderón). La vieja y sana rivalidad de una ciudad que respira fútbol desde hace más de un siglo ha vuelto para –de momento– quedarse.

Nuestros compatriotas de Cuba pudieron celebrar –en su cubierta– la visita del navío escuela de la Armada española en el puerto de La Habana y el consejero por Guatemala, Jorge Ramírez Dehlsen, nos cuenta las cuitas de los españoles en el pequeño país centroamericano. Siguiendo en América, Aurelio Miras Portugal, nuestro director general asistió en Nueva York al II Encuentro de Asociaciones Españolas en Estados Unidos.

Tele-revista fue un exitoso programa de la televisión suiza para los emigrantes españoles. Un estudio nos cuenta su importancia histórica y su alcance social. Cada vez más alcance tiene el Salón Internacional del Cómic de Barcelona, que ya es el segundo de Europa en su 34.^a edición.

El nonagenario escritor Salvador Bofarull nos desvela décadas de viajes y experiencias insólitas como otro hombre inquieto que fue José Suárez, fotógrafo gallego exiliado y viajero de quien el Instituto Cervantes ha montado una estupenda exposición en Madrid.

La cocina vasca es una marca de España –o debería serlo– y el grupo Sargardí así lo entiende extendiendo su franquicia por América, ahora en Buenos Aires y pronto en México.

El verano empieza en Galicia con el Festival del Mundo Celta en Ortigueira, que en estos 38 años se ha convertido en la primera manifestación musical de Galicia. También este verano podremos disfrutar de la muestra Campo Cerrado, en torno al arte de la primera posguerra española. En Tomares, cerca de Sevilla ha aparecido un tesoro de 80.000 monedas de bronce romanas y la cercana y espléndida Córdoba de los omeyas tiene sus homónimas por todo el mundo especialmente en Argentina y México.

Molina de Aragón es una ciudad monumental con una importancia capital en nuestra historia y zona de abundantes ríos trucheros y así acabamos explicándoles la gastronomía de los peces de río.

**PANORAMA**

Tele-revista y los españoles en Suiza

◀ 11

EN EL MUNDO

El Museo del Mañana

▲ 24-25

**CULTURA**

El festival del mundo celta, una cita folklórica ineludible

◀ 28-29

**CULTURA**

El tesoro de Tomares

◀ 32-33

**PUEBLOS**

▲ 36-37
Molina de Aragón, la gélida Edad Media

**COCINA**

◀ 38-39

Pescados de agua dulce
Trucha a la navarra

**ACTUALIDAD**

6-9 ►

Jorge Ramírez Dehlsen
II Encuentro de Asociaciones
Españolas en Estados Unidos
Visita a Montevideo

**EN PORTADA**

**Atleti-Real Madrid:
una sana rivalidad**

16-19

CULTURA

El tesoro de Tomares

◀ 32-33

PUEBLOS

▲ 36-37
Molina de Aragón, la gélida Edad Media

En esta sección publicamos algunas de las cartas que nos llegan a la redacción de *Carta de España*. Los lectores pueden dirigirse a nosotros a través del correo postal o electrónico:

Carta de España, Secretaría General de Inmigración y Emigración

Ministerio de Empleo y Seguridad Social

C/ José Abascal, 39. C.P.: 28003 Madrid. E-mail: cartaespsus@meyss.es

Carta de España no se hace responsable de las opiniones vertidas por los lectores en esta sección y se reserva el derecho de modificación de las cartas seleccionadas para su publicación. Los datos de carácter personal facilitados por los lectores serán tratados de acuerdo a lo establecido en la Ley Orgánica 15/1999.



Castillo templario de Loarre. Huesca.

Castillos

Recibí con emoción el ejemplar del almanaque 2016. Los castillos de España ocupan un espacio muy importante de nuestra historia y son un patrimonio invaluable esparcido por todo el territorio español, sólo la Asociación Española de Amigos de los Castillos presenta un catálogo de más de 10.000 castillos, estructuras monumentales que nos fascinan y nos transportan en el tiempo... Pero el principal motivo de mi nota no es comentar los castillos, sino que felicitarles por el tema y el trabajo realizado. ¡Muchas gracias!

JORGE RAMÍREZ DEHLSEN
CONSEJERO POR GUATEMALA

Centro de salud de Camagüey



Pravia, a la orilla del río Nalón.

Leo en el número 720 del pasado noviembre sobre los centros asistenciales españoles aquí en Cuba. Mi padre fue fundador del de colonia española en Camagüey, también fue socia mi madre y yo desde 1931. El Centro de Salud tenía un hospital donde se recibían servicios médicos e ingresos si era necesario. Además tenían un edificio de dos plantas y en los altos impartían clases para sus socios. Ahí terminé yo y me gradué de profesora de solfeo, teoría de la música y piano. También estudié pintura. Los bajos del edificio eran la parte recreativa para sus socios. Mi padre era asturiano, de Pravia, y mi madre de Baleares. Ya cumplí 84 años pero recuerdo aún todo. Mantengo correspondencia con mi familia de Pravia, a la que siento no conocer porque los pasajes cuestan mucho. Ellos quisieran que fuera pero no es posible, quizás algún día pueda realizar mi sueño. Soy sola acá, no tuve hijos ni hermanos.

M.ª MARGARITA DÍAZ
FRAY BENITO-HOLGUIN. CUBA

Las asociaciones españolas de Cuba visitan el buque escuela Juan Sebastián Elcano en el muelle de La Habana

Este buque-escuela de la Armada Española trajo cadetes de la base naval de Marín radicada en Pontevedra, Galicia, España. Esta es la primera vez que naturales y descendientes de españoles radicados en la isla de Cuba tienen la oportunidad de visitarlo y conocer que fue construido en los astilleros "Echevarrieta y Larriaga" de Cádiz y botado el día 5 de marzo de 1927.

Como bien expresa el díptico entregado a todos los que lo visitamos "es una embajada flotante", pues su presencia en cada puerto extranjero apoya la política exterior española y, al mostrar su pabellón, además de difundir una buena imagen, permite que muchos españoles residentes fuera de la Península –como nosotros– podamos pisar este "trocito de España que navega por los mares del mundo".

Qué felicidad poder conocer que cada palo tiene un nombre, tomado de antiguos buques-escuela de la Armada. El de mesana tiene el nombre de "Nautilus". En el alcázar está el palo mayor popel, que lleva el nombre de "Asturias". En el combés hay dos palos, el mayor proel y el trinquete, nombrados "Almansa" y "Blanca" respectivamente.

Qué felices nos sentimos los españoles que residimos al otro lado del charco, como jocosamente decimos los que nos tocó asentarnos en esta hermosa "Margarita de los



Grupo de españoles y descendientes en la cubierta del Juan Sebastián Elcano.

Mares", como describiera el marino gallego Sebastián Ocampo al realizar el primer bojeo a la isla en 1507.

Las federaciones hispanas, que agrupan a más de 90 asociaciones de las 17 regiones de nuestra Patria sentimos orgullo de ser españoles, hijos de ellos, nietos y hasta bisnietos de aquellos que por disímiles razones dejaron su tierra para vivir y colaborar con otras.

Todos nosotros queremos exhortar a la dotación de este buque insignia de la Armada Española y los que más adelante incorporen prosigan con su esfuerzo diario a que el "Elcano"

continúe siendo escuela de navegantes y pueda seguir mostrando con orgullo, por todo el mundo, el pabellón de España.

¡Que viva España! gritamos todos sin darnos cuenta que bajaban la escala de este grandioso buque el ministro de Asuntos Exteriores y Cooperación hispano, Sr. José Manuel García-Margallo, de visita en la isla, acompañado de Juan Francisco Montalbán Carrasco, embajador del Reino de España en la República de Cuba. ☐

REDACCIÓN C. DE E.

Jorge Ramírez Dehlsen:

“La colonia española *está muy unida* a través de la Asociación Española de Beneficencia”

Miembro del CRE de Guatemala y representante de ese país en el Consejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior



Jorge Ramírez llegó discretamente al Consejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior hace ocho años, como representante de un pequeño país centroamericano: Guatemala, que nunca había tenido representación en el Consejo. Es descendiente de canarios y se nota en su forma de ser: tranquilo, amable y hasta ceremonioso.

¿Cuándo emigró a Guatemala?

La emigración de mi padre, como la de muchos, tuvo que ver con las circunstancias y en este caso arranca en los tiempos de la Primera Guerra Mundial, hace un siglo, cuando mi abuelo canario (Gregorio Ramírez Viera) tuvo que abandonar forzada y rápidamente sus negocios en Marruecos a causa de las rivalidades de la guerra y retornar a Canarias a enfrentar las carencias y dificul-

tades económicas de la época, circunstancias que le obligaron a emigrar a Cuba en 1919 donde trabajó en fincas de caña durante un año, ya que en 1920 sobrevino una gran crisis del azúcar que dejó a muchos emigrantes españoles varados en Cuba y sin trabajo. Muchos retornaron a España con ayuda del gobierno español, pero muchos otros continuaron a otros países, como el caso de mi abuelo, que decidió venirse a Guatemala, así que mi abuelo llegó a Guatemala en el año 1920 y no fue hasta 1927, siete años después, que pudo hacer los arreglos para que viniesen su esposa e hijos. Así llegaron a Guatemala, mi abuela (Carmen Luján Trujillo) con mi padre (Luis Ramírez Luján) y sus hermanos (mis tíos Gregorio, Francisco e Inés).

¿Desde cuándo es consejero?

Tengo el honor y la responsabilidad de representar al CRE de Guatemala ante el Consejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior desde la conformación del primer CRE en Guatemala hasta ahora, que estamos por concluir el mandato del 2.º CRE. He podido constatar que el Consejo General es una gran oportunidad que se nos ofrece a los CRE para trasladar en persona al gobierno español aquellos asuntos que interesan y afectan a los residentes de nuestra demarcación

consular. Es justo reconocer que aunque nuestros planteamientos no son vinculantes, en general la recepción y respuesta de la administración del Estado es buena; sin embargo, no puedo decir lo mismo de varios años de constantes esfuerzos infructuosos de diálogo con los representantes parlamentarios (no todos) con sus nefastas consecuencias para los residentes en el exterior. Si bien es cierto que la comunicación ha mejorado, queda mucho por recuperar. El actual Consejo de Residentes ha iniciado una campaña de información y de apoyo por todos los medios a su alcance tanto para las elecciones generales del 26 de junio como para las elecciones al nuevo CRE con el fin de lograr la mayor participación posible.

¿Pertenece a alguna asociación o entidad española? ¿Qué entidades españolas son más importantes?

Actualmente pertenezco a la Asociación Española de Beneficencia "La BENE" y a la Asociación Casa Canaria. Nuestra "BENE", Asociación Española de Beneficencia de Guatemala, es la institución de españoles residentes más importante de Guatemala. Entre sus instalaciones físicas cuenta con un Sanatorio, un Centro Social, una Casa en el Centro Histórico de Guatemala (antigua sede) y el Panteón Español. Somos aproximadamente 4.000 asociados titulares más nuestros beneficiarios, cónyuges e hijos menores de 25 años.

Nuestra "BENE" fue fundada en tiempos de Isabel II. Honrando los 150 años de servicio, la BENE recibió este año en manos de D. Aurelio Miras Portugal, director general de Migraciones, la Medalla de Oro de Honor de la Emigración.

Cabe mencionar además a la Sociedad Española de Beneficencia y a Cultura Hispánica en Quetzaltenango, el Centro Español de Retalhuleu, la Asociación de Damas Españolas Guatemaltecas, la Asociación de Damas Españolas y las Asociaciones o agrupaciones de Casas Regionales como la de Castilla y León, Cantabria, Valencia, Asturias y Canarias.

¿Cuál es su dedicación profesional?

Mi actividad es en el comercio, con un pequeño negocio de venta, instalación y mantenimiento de tanques y bombas para agua, atendemos industrias con tanques especiales para ciertos químicos a constructoras, ferreterías y a particulares en general.

¿Dónde reside la colonia española mayoritariamente?

La gran mayoría de españoles residimos en la ciudad de Guatemala, cuya área metropolitana alcanza una población de 5 millones de habitantes. La ciudad fue fundada en tiempos de Carlos III, debido al traslado desde la ciudad de Santiago de Los Caballeros (Antigua Guatemala) destruida por el terremoto de 1773. De entre las bondades de esta ciudad destaca su temperatura media anual de 20º centígrados, disfrutando todo el año de un clima primaveral.

¿Cómo es la colonia española? ¿Hay mucha gente mayor?

La colonia española está muy unida en gran medida a través de la "BENE". En grandes rasgos podemos decir que nuestra colonia es joven, de un total aproximado de 10.000 personas la mitad no supera los 30 años, 30% está entre los 30 y 60 años y un 20% ha cumplido 60 o más años.

Sí tenemos un importante número de jóvenes españoles (la mayoría descendientes) que viven en casa su parte española en América, sin embargo la presión cultural externa (no española) es fuerte y hace su espacio entre nuestras juventudes.

¿Cuáles son los principales problemas e inquietudes de los españoles en Guatemala?

Es imposible hablar de problemas en Guatemala sin mencionar la inseguridad que nos afecta a todos los residen-



El consejero por Guatemala es de ascendencia canaria.

tes en Guatemala tal y como sucede en mayor o menor gravedad en otros países hispanoamericanos, pero también volviendo la vista a España es natural que nos preocupe e inquieten las vicisitudes por las que atravesé España, así como nos alegra y enorgullece sus triunfos y logros.

¿Cómo viven los españoles de Guatemala las dificultades para el voto?

La principal dificultad para votar es tener que depender de plazos muy cortos para recibir la correspondencia. Votar desde el exterior siempre tiene alguna complicación pero tener que "rogar" el voto trae consigo no solo complicaciones adicionales sino que es por sí mismo una aberración y una ofensa a todos los españoles que residimos en el exterior, por lo que esperamos que el Parlamento corrija en la brevedad posible esta afrenta. □

TEXTO Y FOTOS: CARLOS PIERA

II Encuentro de Asociaciones Españolas en Estados Unidos

Veinte entidades representativas de la comunidad española en Estados Unidos se dieron cita los días 20 y 21 de mayo en Nueva York en el II Encuentro de asociaciones españolas en EEUU

El encuentro, que contó con la participación del director general de Migraciones, Aurelio Miras Portugal, fue organizado por FAEUSA, Federación de Asociaciones Españolas en EEUU, con la colaboración de la Embajada de España en Washington y la Dirección General de Migraciones del Ministerio de Empleo y Seguridad Social.

La reunión se celebró en dos sedes emblemáticas para el asociacionismo español en el mundo. La Nacional, antigua Spanish Benevolent Society, entidad creada en 1868 y símbolo de la presencia de la comunidad española en lo que se conoció como Little Spain en el Manhattan de hace cien años. Por otro lado, Casa Galicia, la asociación más grande de Estados Unidos, radicada en Queens y con más de 75 años de historia.

Las veinte asociaciones participantes procedían de 11 territorios de los Estados Unidos y de Puerto Rico. Ello sin contar a la Asociación de Licenciados y Doctores en Estados Unidos (ALDEEU) y de los Españoles Científicos en USA (ECUSA), asociaciones de ámbito nacional y cuyos miembros se hallan desperdigados por toda la geografía norteamericana. A ellas pertenecen algunas de las personalidades españolas más relevantes que residen en los Estados Unidos y su labor por la cultura y la ciencia españolas es sobresaliente.



Foto de familia de los participantes en el Encuentro.

El Congreso giró en torno a dos temáticas principales. En primer lugar, el reforzamiento de las relaciones entre la sociedad civil y la Administración española en el exterior. En este sentido, la reunión contó con la presencia de las oficinas de cultura, educación y empleo de la Embajada de España, así como de Turespaña. La Spain-US Chamber of Commerce de Nueva York completó este espacio, que se dedicó a conocer mejor a las instituciones oficiales que trabajan en Estados Unidos y a buscar vías de colaboración y apoyo mutuos con las asociaciones españolas.

El segundo bloque temático se dedicó a la situación del movimiento asociativo en Estados Unidos, así como a la presentación de algunas experiencias presentes en este país y ampliamente reconocidas en el mundo del asociacionismo español. Es el caso de ECUSA, entidad que agrupa

a la comunidad científica española en Estados Unidos y que en menos de tres años ha constituido capítulos en Washington, Nueva York, Boston, California y Medio Oeste americano. También el del Hospital del Auxilio Mutuo de Puerto Rico, entidad creada en 1880 por los emigrantes españoles en Puerto Rico y que hoy es un centro hospitalario de reconocido prestigio en Estados Unidos que da servicio a más de 22.000 personas.

También destacó el proceso de reconversión de La Nacional en una entidad que, preservando su legado histórico, asegure su viabilidad futura, así como la historia de Los Isleños de la Luisiana, un grupo numeroso de descendientes de canarios que se asientan cerca de Nueva Orleans y que tratan de recuperar sus raíces españolas. ☐

REDACCIÓN C. DE E.

Visita a Montevideo

Aurelio Miras Portugal y Eduardo Díz recogen las necesidades e inquietudes de las entidades de la colectividad en Montevideo

En una breve visita de poco más de veinticuatro horas, el director general de Migraciones del Ministerio de Empleo y Seguridad Social, Aurelio Miras Portugal, acompañado por el presidente del Consejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior, Eduardo Díz Sánchez, visitaron la capital de Uruguay, donde se entrevistaron con la Federación de Instituciones Españolas del Uruguay (FIEU) que preside Jorge Torres Cantalapiedra, el Consejo de Residentes Españoles (CRE) y la junta directiva del Hogar Español de ancianos.

El martes 10 de mayo, Miras Portugal y Díz almorzaron con el presidente de Casa de Galicia, Manuel Ramos, con quien conversaron de la actualidad de la institución, así como de la realidad que están viviendo los españoles en Uruguay, donde una crisis económica ha hecho perder poder adquisitivo a los emigrantes más necesitados justamente en los años de vida donde no pueden trabajar sino que tienen que subsistir con sus pensiones.

Los visitantes tuvieron la oportunidad de reunirse posteriormente con los directivos y delegados de la Federación de Instituciones Españolas del Uruguay, presidida por Jorge Torres Cantalapiedra, que justamente se reunían en el Centro Gallego del que Torres es también su presidente.

A la mañana siguiente los visitantes llegaron hasta el Hogar Español de ancianos en las inmediaciones del Paso de las Duranas, donde ya le esperaban los consejeros del CRE de Uruguay, presidido por el pontevedrés Andrés Ferreira, para luego reunirse con los directivos del Hogar que preside el también pontevedrés Ángel Domínguez.



Aurelio Miras Portugal y Eduardo Díz con Jorge Torres Cantalapiedra, presidente de la Federación de Instituciones Españolas de Uruguay (FIEU).

Mientras que allí Miras Portugal conocía oficialmente al encargado del Centro de Información Juvenil en el Exterior (CIJE), Eduardo Ríos, también tuvo la oportunidad de dialogar con varios emigrantes que hoy forman parte de los dos centenares de ancianos que allí residen.

El presidente del CRE, Andrés Ferreira, explicó que “el 18 de septiembre o el 11 habrá elecciones, aún no lo hemos definido, pero lo haremos en los próximos días para que todos los Consejos hagan la elección el mismo día”, por lo que éste fue un tema de los dialogados.

También aseguró que “ante nuestro planteamiento de ayudar en materia sanitaria a los emigrantes mayores, dijo que intentará ayudar y adelantar el di-

nero a unas trescientas personas que están censadas y que no pueden comprar sus medicamentos. En este país es muy caro y con el baremo que se utiliza no tienen acceso a la cobertura sanitaria y ellos no se la pueden pagar”.

En relación con las elecciones generales del próximo 26 de junio, Ferreira denunció que “a mí no me llegó el correo para poder votar y ahora estoy esperando, pero seguramente correré la misma suerte”, precisando que son muchos los que están “en las mismas condiciones”, culpando al voto rogado como “algo que se debe modificar urgentemente”. □

REDACCIÓN C. DE E.

DIRECCIONES DE INTERÉS

CONSEJERÍAS DE EMPLEO Y SEGURIDAD SOCIAL

ALEMANIA

Acreditación en Polonia
Lichtenstreinallee, 1,
10787-BERLÍN
Tel.: 00 49 302 54 00 74 50
alemania@meyss.es

ARGENTINA

Viamonte, 166
1053-BUENOS AIRES
Tel.: 00 54 11 43 13 98 91
argentina@meyss.es

BÉLGICA

Acreditación en Luxemburgo
Avenue de Tervuren, 168
1150 BRUSELAS
Tel.: 00 32 2 242 20 85
belgica@meyss.es

BRASIL

SES Avda. Das Nações Lote
44, Qd. 811
70429-900-BRASILIA D.F.
Tel.: 00 55 61 3242 45 15
brasil@meyss.es

CANADÁ

74 Stanley Avenue
K1M 1P4-OTTAWA
ONTARIO
Tel.: 00 1 613 742 70 77
canada@meyss.es

COLOMBIA

Oficina de la Consejería
de Empleo y S. Social
Calle 94 A no 11 A-70
BOGOTÁ D.C.
Tel.: 00 571 236 85 43
colombia@meyss.es

COSTA RICA

Oficina de la Consejería
de Empleo y S. Social
Acreditación en Honduras,
Panamá, Nicaragua,
El Salvador y Guatemala
Barrio Rohrmoser
Carretera de Pavas,
Costado Norte Antojitos
2058-1000-SAN JOSÉ
Tel.: 00 506 22 32 70 11
costarica@meyss.es

CHILE

Calle Las Torcasas, 103
Oficina 101
Las Condes
SANTIAGO DE CHILE
Tel.: 00 56 22 263 25 90
chile@meyss.es

CUBA

Edificio Lonja del Comercio
Oficina 4 E y F
C/ Lamparilla, 2
La Habana Vieja
CIUDAD DE LA HABANA
Tel.: 00 537 866 90 14
cuba@meyss.es

DINAMARCA

Acreditación en Suecia,
Finlandia, Noruega, Estonia,
Letonia y Lituania
Gothersgade, 175, 2 th
1123-COPENHAGUE K
Tel.: 00 45 33 93 12 90
dinamarca@meyss.es

ECUADOR

C/La Pinta, 455/Av. Amazonas
Apdo. Correos 17-01-9322
QUITO
Tel.: 00 593 2 22 33 774
ecuador@meyss.es

ESTADOS UNIDOS

2375, Pennsylvania Av., N.W.
20037-WASHINGTON D.C.
Tel.: 00 1 202 728 23 31
estadosunidos@meyss.es

FRANCIA

6, Rue Greuze
75116-PARÍS
Tel.: 00 33 1 53 70 05 20
francia@meyss.es

ITALIA

Acreditación Grecia y Rumanía
Via di Monte Brianzo 56
00186-ROMA
Tel.: 00 39 06 68 80 48 93
italia@meyss.es

LUXEMBURGO

Oficina de la Consejería
de Empleo y S. Social
Bd. Emmanuel Servais, 4
2012-LUXEMBURGO
Tel.: 00 352 46 41 02
luxemburgo@meyss.es

MARRUECOS

Acreditación en Túnez
Rue Aïn Khalouya
Av. Mohamed VI
m. 5.300-Souissi
10170
RABAT
Tel.: 00 212 537 63 39 60
marruecos@meyss.es

MÉXICO

Acreditación en Cuba
Galileo, 84
Colonia Polanco
11550
MEXICO, D.F.
Tel.: 00 52 55 52 80 41 04
mexico@meyss.es

PAÍSES BAJOS

Oficina de la Consejería
de Empleo y S. Social
Bleijenburg, 1
2511-VC - DEN HAAG
Tel.: 00 31 70 350 38 11
paisesbajos@meyss.es

PERÚ

Acreditación en Bolivia y
Comunidad Andina
de Naciones
Choquehuanca 1330
San Isidro,
LIMA 27
Tel.: 00 511 212 11 11
peru@meyss.es

POLONIA

Oficina de la Consejería
de Empleo y S. Social
Avda. Mysliwiecka, 4
00459
VARSOVIA
Tel.: 00 48 22 583 40 41
polonia@meyss.es

PORTUGAL

Rua do Salitre, 1 - 1269-052
LISBOA
Tel.: 00 35 121 346 98 77
portugal@meyss.es

REINO UNIDO

Acreditación en Irlanda
20, Peel Street - W8-7PD-
LONDRES
Tel.: 00 44 20 72 21 00 98
reinounido@meyss.es

REPÚBLICA DOMINICANA

Oficina de la Consejería
de Empleo y S. Social
Av. Independencia, 1205
1205-SANTO DOMINGO
Tel.: 00 18 09 533 52 57
republicadominicana@meyss.es

SENEGAL

45, Bd. de la République
Imm. Sorano, 3Eme.
Etage-DAKAR
Tel.: 00 221 33 889 33 70
senegal@meyss.sn

SUIZA

Acreditación en Austria y
Liechtenstein
Kirchenfeldstrasse, 42
3000-BERNA 6
Tel.: 00 41 31 357 22 50
suiza@meyss.es

URUGUAY

Acreditación en Paraguay
Avda. Dr. Francisco Soca, 1462
11600 MONTEVIDEO
Tel.: 00 5982 707 84 20
uruguay@meyss.es

VENEZUELA

Acreditación en Colombia
y República Dominicana
Avda. Principal Eugenio
Mendoza, con 1.^a Tranversal.
Edificio Banco Lara, 1.^{er} Piso
Urb. La Castellana - CARACAS
Tel.: 00 58 212 319 42 30
venezuela@meyss.es



GOBIERNO
DE ESPAÑA
MINISTERIO
DE EMPLEO
Y SEGURIDAD SOCIAL

SECRETARÍA GENERAL
DE INMIGRACIÓN
Y EMIGRACIÓN
DIRECCIÓN GENERAL
DE MIGRACIONES

Tele-revista y los españoles en Suiza

Un meticuloso estudio sobre el famoso programa de la televisión suiza para los emigrantes españoles

El programa Tele-revista, emitido en español por la televisión suiza y dirigido a emigrantes españoles en el país helvético fue una producción de género informativo que contenía reportajes directamente relacionados con la comunidad española. Luis Manuel Calvo Salgado, Concha Langa Nuño y Moisés Prieto López han analizado los primeros dieciséis años de esta producción en el libro “Tele-revista y la Transición. Un programa de la televisión suiza para emigrantes españoles” (1973-1989). Emigración, política y medios de comunicación audiovisual confluyen en este volumen.

Aunque la emisión de Tele-revista tuvo lugar a lo largo de tres décadas, entre 1973 y 2003, la monografía se centra en sus primeros dieciséis años para abarcar desde las postimerías del tardofranquismo al final del segundo mandato de Felipe González como Presidente del Gobierno, una época fundamental en lo que a política, sociedad y medios de comunicación se refiere. Tal

como sus autores señalan en la introducción, “el programa Tele-revista nos permite [...] situar la comunicación televisiva en el proceso histórico del proceso migratorio en una etapa concreta y en un contexto preciso de la historia de la televisión”.

*Tele-revista y la Transición
Un programa de la televisión suiza
para emigrantes españoles
(1973-1989)*

Luís Manuel Calvo Salgado
Concha Langa Nuño
Moisés Prieto López



Portada del libro con un reportero de Tele-revista entrevistando a Salvador de Madariaga.

El origen de esta investigación es el trabajo conjunto de sus autores en la Universidad de Zúrich en 2010, unidos por una línea de investigación común: emigración española y medios de comunicación. Luis Manuel Calvo Salgado, investigador de la Universidad de Zúrich; Concha Langa Nuño, profesora de la Universidad de Sevilla, y Moisés Prieto López, actualmente en estancia académica en la Universidad de Oxford, adoptan una perspectiva interdisciplinaria y transnacional que enriquece la visión panorámica y detallada del caso particular de Tele-revista, al que aplican metodologías de análisis del audiovisual y de historia de la emigración.

Se trata de un laborioso trabajo de inmersión en variados documentos de archivo, entrevistas y el conjunto de programas emitidos, digitalizados en el marco del proyecto de investigación. □

C.P.

“Tele-revista y la Transición. Un programa de la televisión suiza para emigrantes españoles” (1973-1989). Luis Manuel Calvo Salgado, Concha Langa Nuño y Moisés Prieto López. Madrid, Frankfurt, Iberoamericana, Vervuert, 2015. 704 páginas.

Viñetas en Barcelona

El Salón Internacional del Cómics de Barcelona cerró la tarde del domingo, 8 de mayo, su 34.^a edición con un total de 118.000 visitantes

Esta cifra supone un aumento de 5.000 visitantes respecto a la edición del año pasado. “El crecimiento sostenido del Salón en visitantes, actividades, exposidores y autores muestra que el cómic y todo lo que lo rodea interesa cada vez a más gente”, explica Carles Santamaría, secretario general de FICOMIC, entidad organizadora del certamen. Además, señaló el gran éxito de las visitas de los grupos escolares de este año, que se han incrementado un 30% respecto al año pasado y ha añadido: “También han resultado muy productivas las entrevistas que editores extranjeros y nacionales han mantenido con nuestros autores para que puedan publicar sus cómics”. Un espacio que cuenta con la colaboración de Acción Cultural Española (AC/E).



El Salón del Cómic de Barcelona ya es el segundo de Europa tras el de Angouleme. Debajo, el cartel de este año ha sido dibujado por Francisco Ibáñez.



El 34 Salón Internacional del Cómic de Barcelona ha ocupado este año 45.000 metros cuadrados del recinto de Fira Barcelona-Montjuïc. Durante los cuatro días, los asistentes han podido disfrutar de grandes exposiciones, como “Viñetas sobre ruedas”, donde se ha visto el gran protagonismo de los vehículos en el cómic; la muestra de homenaje a Francisco Ibáñez; la de superheroínas; la de novela gráfica de contenido social; los nuevos ilustradores y la dedicada a Luis Bermejo.

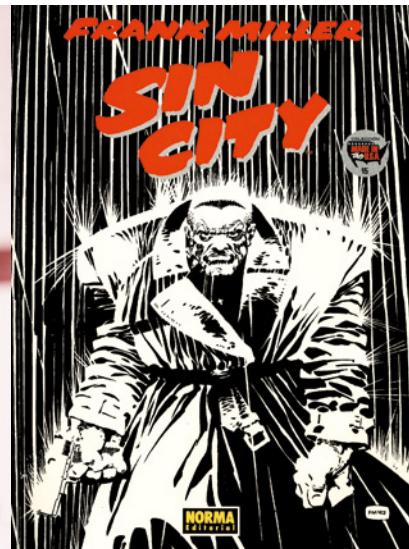
Respecto a las exposiciones de los ganadores del año pasado, han tenido gran éxito las muestras de Enrique Sánchez Abulí, Miki Montlló y “Las Meninas”, esta última con la colaboración del Museo Nacional del Prado y el Museo Nacional de Arte de Cataluña. La nave Mog de “Independence Day: Con-

traataque” en la Plaça Univers ha dado una espectacular bienvenida a todos los asistentes, mientras que el espacio de videojuegos de Nintendo ha estado muy animado durante todo el Salón. También es de destacar el concierto promocional de “The Legend of Zelda. Symphony of Goddesses Master Quest” con los músicos de la Filarmónica de España OFE la tarde del domingo, 8 de mayo.

El secretario general ha remarcado la importancia para la difusión del certamen y del cómic “las sinergias que se han establecido con diferentes entidades como el Servei Català de Trànsit, SEAT o CINESA para desarrollar actividades». Uno de los atractivos de la cita es el contacto del público con los autores, ya sea en las sesiones de firmas, conferencias o talleres.



Frank Miller y portada de su mejor obra "Sin City".



Además, hay que señalar la larga lista de invitados extranjeros que han participado como Ben Bocquelet, Brian Azzarello, Cyril Pedrosa, Eleuteri Serpieri, Frank Miller, Koren Shadmi, Lele Vianello, Marion Fayolle, Mike Carey, Sole Otero, Zeina Abirached o Zerocalcare, entre otros. Además, hay que contar con el más de un centenar de autores del país que han tenido un gran protagonismo en las actividades del certamen.

En esta ocasión, los premios del Salón han reconocido la trayectoria de Josep Maria Blanco con el Gran Premio; "El Fantasma de Gaudí" de El Torres y

Jesús Alonso ha obtenido el premio a la Mejor Obra; Javi de Castro ha ganado el premio Autor Revelación patrocinado por la Fundación Divina Pastora, y "Una aventura de Spirou. El botones de verde caqui", de Yann y Olivier Schwartz, ha ganado el premio Mejor Obra Extranjera. La obra de Alessandro Barbucci y Christophe Arleston, "Ekho. Mundo Espejo 3. Hollywood Boulevard" ha recibido el galardón a Mejor Cómics Publicado en España en 2015, asignado por votación popular. □

C.P.



Francisco Ibáñez, el veterano dibujante, cumplió 80 años en el Salón.



El Salón del Cómic de Barcelona ha ocupado este año 45.000 metros cuadrados.

Salvador Bofarull, nacido para viajar

Empezó a viajar en la década de los 40 del siglo XX. Ha recorrido más de 60 países, conociendo intensamente Rusia, China, Hispanoamérica, Iraq, Guinea... su gran pasión es la filatelia

Nació en Barcelona, en 1925, dentro de una familia de la alta burguesía. Vivía en Barcelona, en una buena casa, cerca del Hotel Ritz, en la Gran Vía. Y tuvo una infancia feliz: "Nunca lo pasé mal". Es Salvador Bofarull, un personaje con una biografía apasionante, llena de viajes, repleta de experiencias. Siempre hizo lo que quiso, sin ofender o avasallar. El mundo, para él, no tenía fronteras: visitó más de sesenta países. *En mi casa siempre se hablaba catalán, conociendo perfectamente el castellano. Y quise estudiar árabe y ruso. Se me daban bien los idiomas. La guerra de España nos sorprendió en Barcelona. Yo tenía 11 años. Mi padre era un hombre de izquierdas, pese a ser un empresario, y no iba a misa. Era lo que entonces se llamaba no creyentes o no practicantes. La empresa textil tenía 400 obreros, la mayoría anarquistas. El 18 de julio se entrevistó con los anarquistas y llegaron a un acuerdo de gestión conjunta.*

¿Lo pasaron mal?

Durante la guerra no pasamos hambre ni necesidades. Los camiones llegaban con comida desde Francia, que se distribuía entre la población. Comíamos pan francés recién hecho. En mi casa me tenían algodonado. Pero la familia también sufrió episodios trágicos: un primo falleció en un bombardeo, mientras estaba con su amante. Tuve alguna relación con brigadistas internacionales, pero en aquellos años no dejaba de ser un niño.



¿Cómo fue el franquismo?

Particularmente duro con y para mucha gente, aunque no fue mi caso. Al principio era tremendo. Los de Falange podían detener a cualquiera, por cualquier motivo: había gente que desaparecía, que la paseaban; había curas revanchistas, que implantaban la religión a punta de bayoneta. Fue una época muy mala, aunque luego se suavizó.

¿Qué otros recuerdos tiene de su infancia y juventud?

Tengo muchos recuerdos. Por ejemplo, encontré un catecismo en las que se hacían todo un conjunto de afirmaciones contrarias al sentido común y a las enseñanzas que recibía en mi colegio.

Pero lo más sorprendente era mi extraña relación con mis padres: nunca me besaron. Era hijo único y el trato era frío. Recuerdo que una vez me encontré con mi padre en Barcelona y me saludó estrechándose la mano. No me besó.

El régimen franquista trajo economistas alemanes, que trabajaron en la Facultad de Madrid. En 1944 me trasladé a la capital, estudié Ciencias Políticas y Económicas, alternándolo con los estudios de Idiomas. Logré ser profesor auxiliar de Historia de la Economía. Pero fíjate, a los 20 años pedí un visado para ir a Cambridge. En la Policía tuve que pagar 200 pesetas de la época: fue un soborno, porque si no, no hubiera salido de España. Así pude viajar a Inglaterra, para mejorar el inglés.

Tras aquel viaje para ampliar sus conocimientos de inglés, ¿empezaron los largos viajes por los cinco continentes?

Antes hice el Servicio Militar, como oficial de fronteras. Fui destinado a la frontera de Andorra, por petición propia. En aquella época Estaba sufría lo que llamaban “injusto bloqueo”. La frontera francesa estaba cerrada desde 1946. Despues, incorporado a la vida civil, pregunté en Exteriores. Me dijeron que había una plaza en Libia, a través de la ONU. Era aficionado al mundo árabe, aunque vivía en Madrid, muy bien. Mi familia me daba 2.000 pesetas al mes. Y logré 2 becas: pasé tres años fuera de España.

El azar siempre me ha llevado a escenarios complejos. En mayo de 1968 estaba en París. Me sorprendió el movimiento estudiantil, con la formación de barricadas. Y por supuesto me solidaricé con todos aquellos revolucionarios y me fui a las barricadas con ellos. El mundo árabe siempre me ha interesado. Incluso hice de escudo humano en Iraq, en la Guerra del Golfo, de 1991, cuando la agresión anglo-norteamericana. Han dejado toda la región hecha un destrozo.

Salvador Bofarull es autor de bastantes ensayos sobre los más diversos temas, especialmente sobre Filatelia. En la revista “Cuadernos de Filatelia”, número 6, publicó un sorprendente trabajo: “El Correo por esquís” (Madrid, 1999); aunque también es autor de un sorprendente estudio: “Demonios” (Ediciones Énfasis. Madrid 2010). Analiza, en 150 páginas numeradas, las distintas concepciones de los demonios, en diferentes países. Su gran pasión es la filatelia...

Es algo que viene de mi juventud. Y esa afición me ha hecho viajar con frecuencia a Londres, donde participo en congresos filatélicos.

Después de estar tantos años fuera, de recorrer medio mundo, ¿qué puede decirnos de Hispanoamérica, por ejemplo? Hay una dicotomía entre criollos e indígenas. Eso me molestó mucho. La rique-

“Durante la guerra no pasamos hambre ni necesidades. Los camiones llegaban con comida desde Francia, que se distribuía entre la población. Comíamos pan francés recién hecho.”

za está mal distribuida. Catorce familias tienen más que el resto de la población. Les falta la clase media. Y en El Salvador me encontré que se hablaba catalán en determinados pueblos. La huella de Cataluña se ha mantenido hasta en el idioma.

También estuvo en Guinea, la antigua colonia española...

Sí, en la época de Macías. Tuve que pedir la excedencia para poder ir como asesor del Gobierno guineano. Deschababa con Macías una vez a la semana. La gente sospechaba que era espía de Macías y acabaron echándome del país. Un año después, Macías me envió a un sicario, que se cargó al funcionario que me expulsó de Guinea.

¿Cómo era Guinea?

Un feudo militar. Macías conmigo siempre se portó bien, pero tenía manía persecutoria. Mandó matar a más de uno por simples sospechas. No se fiaba de nadie. Acabó loco y mató a fieles colaboradores. Su sobrino, Teodoro Obiang



le mató... pero no lo escribas, eh. En Guinea se producen situaciones surrealistas: hay veces que no ves el sol, por las capas de nubes, aunque se forman espacios de sol y sombra: las mujeres se ponen al sol, en las zonas de sol; y los hombres, a la sombra.

Aseguran que la gastronomía guineana es de interés...

No me atreví a comer puercoespín, aunque mi mujer sí. Y decía que tenía buen sabor. También comen murciélagos y caracoles. A mí me gustaba la carne de unos cebús, que eran insensibles al mosquito tse-tse. Un plato de gran sabor es el arroz con plátanos.

Otro país por el que siente gran interés es Rusia...

Mejor decir la Unión Soviética. Me casé con una rusa –antes estuve casado con una española 20 años–, pero me dejó y volvió a su país. Mejor así. En Rusia me interesé por la Guerra de Crimea, por la Batalla de Leningrado y tengo escritos algunos ensayos sobre los hechos históricos en la Unión Soviética. De hecho, soy miembro de la Asociación de Amistad Hispano-rusa...

China también está entre sus países favoritos.

Sí, he viajado con frecuencia a China. Allí conocí a Tatiana Fisac, la hija del arquitecto. Es una mujer de gran saber. China es un país muy a tener en cuenta actualmente, especialmente por Occidente. Su poderío económico puede ser temible. ☐

Entrevista completa en:
www.empleo.gob.es/cartaespana

TEXTO Y FOTOS: PABLO TORRES



Atleti-Real Madrid: una sana rivalidad

Qué lejos quedan ya aquellos años en que **indios y vikingos** compartían mesa y mantel disfrutando en grata y fraternal compañía los placeres y las amarguras del balompié



Antoine Griezmann tratando de escapar de Carvajal y James.

Pues sí, hubo un tiempo, no tan remoto, en que los fans blancos y colchoneros se mezclaban sin mayores problemas en las gradas del Santiago Bernabéu o en el viejo Estadio Metropolitano para degustar un Atlético de Madrid-Real Madrid sin agresiones ni insultos, ni batallas entre ultras. Y es que como dice el mítico rojiblanco Collar “en los

años 60 y 70 el único clásico de verdad era el derby madrileño. Sencillamente porque éramos los dos mejores equipos de España. El Barça iba a rebufo”.

¿Y, cuándo y cómo arrancó una rivalidad deportiva que ha marcado el balompié en la capital de España e, incluso, ha traspasado fronteras con dos confrontaciones por la supremacía europea en menos de dos temporadas, la primera en Lisboa y la última en Milán?

Real y Atlético no nacieron mellizos por pocos meses de diferencia pues el primero fue inscrito oficialmente el 6 de marzo de 1902 y el segundo el 26 de abril de 1903. Y ambos se cruzaron por primera vez en un encuentro amistoso el 20 de noviembre de 1904, que terminó en un 6-0 favorable a los blancos, aunque luego aparezca como primer duelo oficial el disputado el 2 de diciembre de 1906, con un 2-1 a favor del Madrid.



Una alineación colchonera de los años 70: Melo, Alberto, Reina, Marcelino, Benegas, Panadero Díaz. Debajo. Leal, Irureta, Gárate, Bezerra y Capón.

Pero amistosos u oficiales, la rivalidad estaba servida a raíz de esos dos encuentros que congregaron a miles de enfurecidos hinchas de dos zamarras, la blanca y la rojiblanca, que posteriormente buscarían acomodo en Chamartín y en el Metropolitano. Distancia asequible con un garbeo y que permitía que ambos aficiones confraternizasen bastantes domingos. Y, así mismo, que muchos estuviesen en posesión de los dos carnets de socios.

No solo compartían penas y glorias los hinchas de ambos equipos. También los jugadores atléticos y blancos hacían frecuente gala de sana y manifiesta amistad. Prueba de ello es que entre los años 60 y 70 era frecuente encontrarse a los Abelardo, Collar, Ufarte o Reina junto a los Gento, Pirri o Di Stefano compartiendo una cerveza o disputando una partida de cartas en el Chiquifrú, un bar sito en la calle Marcialiano Santamaría, en los aledaños de Concha Espina.

Yes que, entre otras razones, resultaba que muchos de aquellos futbolistas eran vecinos. Vivían en los alrededores de la Plaza Castilla. Y tampoco parece que se llevasen mal las dos directivas, a pesar de que don Santiago Bernabéu alardease señorío ante cualquier rojiblanco de pro y las malas lenguas in-

sinuasen que don Vicente Calderón, el presidente atlético, era un colchonero con alma merengue. Tanta era la entente que, en más de una ocasión, cuando el Metropolitano no presentaba las condiciones debidas para disputar competiciones internacionales, el Madrid cedía, sin problemas, el Chamartín. E, incluso, hubo en su día un proyecto para compartir estadio, como hacen el Milan y el Inter, aunque no llegó a cuajar.

Pero eso no quitaba para que, Liga tras Liga, los blancos pensaran que el enemigo a batir era los rojiblancos y viceversa. La sana rivalidad persistía, pero la brecha entre ambos equipos comenzó a agrandarse con la aparición de la Copa de Europa, que catapultó la fama del Real Madrid por todo el orbe. Es cierto que el Atleti contrarrestó con dos Copas de España ganadas al Madrid en el mismísimo Chamartín, pero el efecto de las cinco Copas de Europa resultaba demoledor, aunque José Euilio Gárate afirmase que “el Atleti fue en su momento el club más grande de España”.

Todo empezó a torcerse con la aparición de los Ultrasur y el Frente Atlético, pero sobre todo con la enemistad manifiesta entre presidentes tan controvertidos como Ramón Mendoza y Jesús Gil y Gil. Poco o nada que ver con el trato entre señores que se dispensaron Bernabéu y Calderón (el presidente, por cierto, que bautizó como “el Pupas” al Atlético).

Hasta entonces, el traspase entre jugadores de ambos clubes había transcurrido de manera normal. De modo que a ninguna de las aficiones le extrañó que José Luis Pérez Payá abandona-



El Real Madrid “Ye-ye”. 1966. Araquistain, Pachín, De Felipe, Sanchís, Pirri, Zoco. Abajo: Serena, Amancio, Grossó, Velázquez y Gento.



Emilio Butragueño supera a un defensa atlético.

ra aquel Atleti de Ben Barek para doctorarse en el Bernabéu. Y, como caso curioso de colaboración entre blancos y rojiblancos, citaremos la cesión de Ramón Moreno Grosso al Atlético. Grosso ayudó a evitar el descenso del Atleti pero luego volvió a ser repescado por el Real Madrid donde triunfó y colaboró para ganar la 6.^a Copa de Europa con el equipo ye-ye.

Y naturalmente también se producían corrimientos de tierra en sentido inverso. Es decir, del Madrid al Atleti. Y el más sonado, qué duda cabe, fue el de Luis Aragón. El "Zapatones" comenzó su andadura futbolística en el Real Madrid, pero fue en el Atleti donde acabaría explotando primero como jugador y luego como técnico.

Pero la colaboración entre los dos clubes dio paso al filibusterismo cuando el Real Madrid fichó a Hugo Sánchez. Aquí se rompieron las hostilidades y las buenas formas. La lógica del mercado se impuso porque continuaron los cambios de cromos, pero ya en

otro contexto. Así, Bernard Schuster recaló en el Atlético previo paso por el Madrid para ganar una Copa frente a su ex equipo gracias a un gol suyo logrado tras un libre directo. Mientras, seguía escociendo en las filas rojiblancas el "robo" de Llorente por el eterno rival.

El inmenso error del que nunca se ha dejado de arrepentir el equipo de la ribera del Manzanares fue la decisión de Jesús Gil de suprimir la cantera, o sea las categorías inferiores del Atlético de Madrid. Esa lamentable medida dejó libre a un portento llamado Raúl González Blan-



Fernando Torres, el último mito rojiblanco, entre dos defensas madrileños.

co que aprovechó la ocasión para fichar por el equipo de Concha Espina donde el "7" marcó toda una época de oro para el club merengue, incluida Copa de Europa. Raúl no fue el único caso. El legendario Juanito también se crió a los pechos de la cantera rojiblanca para acabar convirtiéndose en ícono merengue.

La rivalidad dio paso al desprecio absoluto cuando el Atleti descendió en la temporada 1999-2000. Entonces, de la mutua admiración se pasó a la mofa y la rechifla. Llovía sobre mojado porque ya en la época de mayor brillantez de la Quinta del Buitre, los Michel, Gordillo y Gallego se cachondeaban de la escasa calidad técnica de jugadores del Atleti como Pizo Gómez (con quien se cruzaron en la cuesta de Las Perdices) mientras los aficionados del Atlético se metían con Michel por los tocamientos a los genitales de Valderrama, y los ultras del Madrid se cebaban con José Luis Caminero por haber tenido, al parecer, algún roce amoroso con la señora de un compañero.

La prensa siempre ha estado en el ojo del huracán de la rivalidad Madrid-Atlético. Los rojiblancos se han quejado siempre de la predisposición de los periodistas hacia el equipo blanco en detrimento de sus colores. Marca y As, los dos grandes rotativos deportivos de la capital de España, han sido siempre acusados de madridistas, al igual que las emisoras de radio y la Televisión Española. Tal ha sido el predominio blanco en las

portadas de As y Marca que un chascarrillo callejero afirmaba que los hinchas del Madrid tenían el AS y el Marca; los del Barcelona, el Mundo Deportivo y el Sport, mientras que el Atlético tenía a su disposición "La Calle" y "La Farola" (dos periódicos para indigentes). A su vez, los hinchas rojiblancos contraatacaban diciendo que el Marca y el As eran como las lechugas: primero había que quitarles las cuatro primeras hojas (las correspondientes a información blanca) para po-



der disfrutar de las que iban dedicadas al Atlético de Madrid.

Pero Alfredo Relaño, director del diario As, cree que las simpatías de la prensa por uno y otro equipo andan empatadas. "Existe equilibrio. Y siempre lo hubo", afirma Relaño. "Bajar a Segunda hizo mucho daño al Atlético en ese aspecto y mientras él deambulaba por la categoría de plata, el Madrid jugaba partidos de la Copa de Europa y ocupaba portadas. Y no hay que olvidar que la información deportiva es lo que llamo 'prensa feliz', un periodismo en el que se premia el éxito sobre el fracaso y tampoco hay que olvidar que en el contexto internacional, hay más seguidores merengues que colchoneros".

Cuando le preguntamos por qué las portadas y la información favorecen más a blancos que a rojiblancos, Relaño, quien además presume de ser de los aficionados que en un momento dado podían exhibir los dos carnets de socio, afirma que, además del descenso de los atléticos al infierno de la Segunda División, el Real Madrid acaparó portadas gracias a la irrupción de fichajes galácticos como Ronaldo, Beckham, Zidane o Figo. "Todo ese período –afirma el director del diario As– ha quedado detrás porque el Cholo Simeone ha colocado al Atlético de Madrid en el pedestal de respeto y prestigio que nunca debió perder. Simeone ha devuelto al Atleti al nivel de los 60-70". □

P.Z.

10 ilustres seguidores del Atlético de Madrid

- Felipe VI, rey de España**
- José Tomás (Torero)**
- José Ramón de la Morena (periodista)**
- Will Smith (actor)**
- José Luis Torrente (personaje de ficción)**
- Joaquín Sabina (cantante)**
- Belén Esteban**
- Javier Bardem (actor)**
- Luis de Grandes (político)**
- Almudena Grandes (escritora)**

Himno del Real Madrid

De las glorias deportivas
que campean por España
va el Madrid con su bandera
limpia y blanca que no empaña.

Club castizo y generoso,
todo nervio y corazón,
veteranos y noveles,
veteranos y noveles,
miran siempre tus laureles
con respeto y emoción.

¡Hala Madrid!, ¡Hala Madrid!
Noble y bético adalid,
caballero del honor.
¡Hala Madrid!, ¡Hala Madrid!
A triunfar en buena lid,
defendiendo tu color

¡Hala Madrid!, ¡Hala Madrid!,
¡Hala Madrid!

Enemigo en la contienda,
cuando pierde da la mano
sin envídias ni rencores,
como bueno y fiel hermano.

Los domingos por la tarde,
caminando a Chamartín,
las mocitas madrileñas,
las mocitas madrileñas
van alegres y risueñas
porque hoy juega su Madrid

¡Hala Madrid!, ¡Hala Madrid!
Noble y bético adalid,
caballero del honor.
¡Hala Madrid!, ¡Hala Madrid!
A triunfar en buena lid,
defendiendo tu color

¡Hala Madrid!, ¡Hala Madrid!,
¡Hala Madrid!

Himno del Atlético de Madrid

Atleti, Atleti, Atlético de Madrid,
Atleti, Atleti, Atlético de Madrid,
Jugando, ganando, peleas como el mejor,
porque siempre la afición,
se estremece con pasión,
cuando quedas entre todos campeón,
y se ve frente al balón,
un equipo de verdad,
que esta tarde de ambiente llenará.

Yo me voy al Manzanares,
al estadio Vicente Calderón,
donde acuden a millares,
los que gustan del fútbol de emoción
Porque luchan como hermanos,
defendiendo su colores,
en un juego noble y sano,
derrochando coraje y corazón.
Atleti, Atleti, Atlético de Madrid...

10 ilustres seguidores del Real Madrid

- José María Aznar (político)**
- Mariano Rajoy (político)**
- Sara Carbonero (presentadora)**
- Rafa Nadal (tenista)**
- Usain Bolt (atleta)**
- Gran Wyoming (presentador)**
- Edurne (cantante)**
- Maribel Verdú (actriz)**
- Fernando Alonso (piloto)**
- Nacho Cano (músico)**

José Suárez, el fotógrafo errante

**El Instituto Cervantes abre
la mayor muestra sobre el fotógrafo
gallego José Suárez**

El Instituto Cervantes acoge hasta septiembre la mayor exposición realizada hasta el momento sobre uno de los grandes nombres de la fotografía española del siglo XX, el gallego José Suárez (1902-1974), artista innovador que incorporó los movimientos de vanguardia europeos, intelectual amigo de destacados escritores –Unamuno, Alberti, Ayala o Bergamín– y creador comprometido que vivió en el exilio durante más de dos décadas.

La muestra “José Suárez (1902-1974). Unos ojos vivos que piensan” está producida por la Xunta de Galicia a través de la Fundación Cidade da Cultura de Galicia, la muestra se puede visitar en la sede central del Instituto Cervantes (calle de Alcalá, 49) hasta el próximo 11 de septiembre, acompañada de diversas actividades culturales: mesas redondas, visitas temáticas, etc.

Ambas instituciones –el Instituto Cervantes y la Xunta de Galicia– pretenden divulgar la obra de Suárez y situarlo en el lugar que le corresponde entre los grandes fotógrafos españoles del siglo XX. Los comisarios son dos expertos de referencia en el estudio de la fotografía gallega, Xosé Luis Suárez Canal, sobrino del fotógrafo, y Manuel Sendón Trillo.

“UN FOTÓGRAFO TRASPAPELADO”

Para Víctor García de la Concha, director del Cervantes, Suárez fue “un hombre viajero por vocación y por obli-



Miguel de Unamuno en La Flecha (Salamanca), realizada por José Suárez en 1934.

gación, un gallego inquieto y explorador, un hombre de firmes convicciones liberales y democráticas por las que se verá abocado al exilio”. Por su parte, Juan Manuel Bonet, crítico de arte y director del Cervantes de París, lo define como “un fotógrafo traspapelado que, fuera de su Galicia natal, todavía no ha sido descubierto por el gran público, ni apenas enseñado en solitario como se merece”. Tras exponerse por primera vez en Santiago de Compostela entre noviembre de 2015 y el pasado mes de marzo, la muestra llega al Instituto Cervantes en el mes en el que Madrid se convierte en capital de la fotografía. Después viajará por diversos países relacionados con la vida del autor.

Se exhiben un total de 173 fotografías –ordenadas en varias series– así como más de un centenar de documentos y publicaciones. En las vitrinas pueden verse libros y revistas donde aparecieron sus fotos, reseñas, escritos, etc., que permiten contextualizar las fotografías y mostrar algunas de las que no se conserva ni copia ni negativo (como es el caso de las publicadas en el artículo Mariñeiro de la revista Cinegraf).

La exposición se completa con algunos de sus objetos personales, como la maqueta del barco Javiota, siete montajes audiovisuales (en pantallas de plasma y tabletas) y una serie de retratos de intelectuales y artistas a los que conoció a lo largo de su vida.

TRES ETAPAS VITALES

Todo ello se organiza cronológicamente siguiendo sus tres etapas vitales. La primera, titulada Años 30, se desarrolla entre 1930 y 1936 y contiene tres secciones: Por tierras de Salamanca (donde estudia Derecho, adquiere una sólida formación y se relaciona con destacadísimos intelectuales como Unamuno o Bergamín), Galicia años 30 y Mariñeiros. En esa época realiza series etnográficas sobre la sociedad campesina gallega y el mundo de la mar, muy reconocidas y que llegaron a exponerse en Madrid o París.

La segunda etapa, Exilio, arranca en 1936, cuando abandona España debido a la Guerra Civil. Se instala primero en Argentina y después en Punta del Este (Uruguay); viaja por toda Iberoamérica e incluso vive dos años en Japón (1953-1954) en busca de una nueva espiritualidad. Fruto de esta etapa son las secciones Nieve en la Cordillera (Los Andes), América del Sur y Japón.

La tercera y última etapa, Retorno, comienza en 1959, cuando regresa a España. Fotografía La Mancha, adonde –dijo– “fue en busca del Quijote pero solo encontró Sancho Panzas” y halló la misma miseria que había dejado al abandonar España; realiza su segundo



José Suárez con su amigo el director de cine Akira Kurosawa.

viale a Japón (donde conoce a Akira Kurosawa durante el rodaje de Los canallas duermen en paz) y viaja por toda Europa como corresponsal del periódico argentino La Prensa. Esa trayectoria se refleja en las secciones La Mancha: la ruta del Quijote, Toros, Glyndebourne (Gran Bretaña), Mediterráneo y Galicia años 60.

El regreso a España trunca el reconocimiento internacional y lo lleva prácticamente al olvido. En 1967 se instala en Ourense y deja de hacer fotografías. Muere en A Guarda (Pontevedra) en 1974.

La exposición deja constancia de las relaciones y la amistad que José Suárez mantuvo con artistas y escritores de la época. Algunos de sus trabajos más populares fueron retratos de grandes autores, entre ellos Miguel de Unamuno, Rafael Alberti, Ramón Pérez de Ayala, Alejandro Casona o José Bergamín. Fue este último quien, refiriéndose a las fotografías, escribió: “Cuando detrás del espejo de la cámara oscura hay unos ojos vivos que piensan”, expresión de la que se extrae el título de la muestra.

A través de la Revista de Occidente entró en contacto con las vanguardias artísticas europeas. De ellas extrajo un innovador lenguaje fotográfico y unos recursos formales que imprimen a su trabajo un claro carácter de autor del que carecen los fotógrafos profesionales contemporáneos, más inclinados a una visión costumbrista de la sociedad. En los medios intelectuales en los que

se mueve, su obra tiene consideración artística y de autor singular.

José Suárez aborda la realidad desde un punto de vista documental nada habitual en la época. Realiza trabajos de largo recorrido en el tiempo, como los de Mariñeiros, La Mancha, los Gauchos o los ovejeros en Tierra del Fuego. Sus instantáneas reflejan también la preocupación por el mundo cultural que lo rodea: literatura, patrimonio artístico, música, costumbres...

La exposición viajará a diversos países relacionados con la vida del fotógrafo. Cuando concluya en Madrid, la Xunta de Galicia la llevará a Buenos Aires: en Argentina (desde 1936) y Uruguay desarrolló una parte muy importante de su trabajo artístico. En 2017, el Instituto Cervantes tiene previsto mostrarla en sus centros ubicados en Tokio (Japón), París (Francia) y São Paulo (Brasil), países que marcaron una fuerte impronta en la vida del fotógrafo gallego. ☐

CARLOS PIERA



Campo de Criptana. La Mancha.

Exposición “José Suárez (1902-1974). Unos ojos vivos que piensan”

**Instituto Cervantes
(c/ Alcalá, 49, Madrid)
Del 26 de mayo
al 11 de septiembre de 2016
Entrada gratuita.**

Sagardi: cocina vasca que traspasa fronteras

En pleno corazón de Buenos Aires, en el barrio de San Telmo, el grupo Sagardi ha llegado hace seis años con una propuesta de cocina tradicional vasca

Su chef Txemi Andrés Alonso cuenta a *Carta de España* sobre el factor emocional, la diáspora vasca en Argentina y la gran aventura que el grupo gastronómico asumió al instalarse en el país sudamericano.

Txemi, que arribó hace cuatro años a la capital porteña, cuenta que, siendo un grupo de gastronomía vasca de origen y auténtica, el sitio en el mundo donde más vascos hay es Argentina, entonces había algo de emotivo y sentimental en abrir en Buenos Aires.

Pese a que la ciudad, de amplia y cosmopolita gastronomía, cuenta con centros regionales vascos y restaurantes tradicionales vasco-franceses, Sagardi ha llegado con una propuesta renovada en la que el lema ha sido desde el inicio mantener la pureza del producto vasco con recetas heredadas de antiguas generaciones, justo en un momento en el que la cocina fusión parece reinar entre las últimas tendencias.

“La idea de Sagardi es justamente mantener los orígenes y había un vacío en ese sentido; en los centros vascos ya se habían introducido comidas folclóricas argentinas (pastas, milanesas, empanadas) y queremos mantener nuestras señas identitarias; el chuleton a la brasa como lo cocinamos, con producto de primera calidad o los pinchos” explica entusiasmado el chef.

Y continúa contando el periplo de animarse a emprender al otro lado del



El chef Txemi Andrés Alonso.

Atlántico: “La idea de venir ha sido en gran parte emocional y sentimental, nos preguntamos dónde podrían apreciar nuestra gastronomía (...) Esto no quiere decir que vivamos de la diáspora vasca, pero sí tenemos muchos clientes que nos cuentan con emoción de sus orígenes. Luego nos hemos encontrado con un público general muy receptivo; quienes valoran el pescado fresco traído de Mar del Plata, la parilla de quebracho, clientes que buscan la pureza y la calidad porque han viajado a España o al País Vasco y aprecian tener esto en Buenos Aires”. Y aclara que, pese a tener un consumidor ecléctico, tras seis años en Argentina tienen aproximadamente un 80% de clientes fidelizados.

Claro que pese al éxito y prestigio que han ganado también aparecieron contrariedades sobre la marcha, especialmente las restricciones a importaciones y abastecimiento de productos en los últimos años. Más aun tratándose de un estilo en el que el producto es fundamental.

“Aquí por motivos no del todo lógicos había restricción de materias primas, precios con inflación y freno a las importaciones. Pese a todo Sagardi siguió apostando”, explica Txemi.

A los responsables de la firma les ha sorprendido que teniendo un inmenso litoral y un productor como la ciudad de Mar del Plata, se haga difícil el abastecimiento al mercado interno, pero aseguran que lo suplieron con muchas ganas e imaginación.



Los pinchos, una antesala de la cocina vasca.

Contrariamente a lo que se puede pensar a priori sobre la localización de Sagardi, en el antiguo barrio de San Telmo, Txemi asegura que la zona es lo que menos ha ayudado.

“San Telmo tiene unas posibilidades tremendas pero ahora mismo está descuidado (...) En Barcelona estamos muy establecidos en el Born, una zona próxima al puerto que se reconvirtió en un barrio muy bonito”, relata Txemi.

Cuando el grupo gastronómico conoció este barrio histórico pensó en un paralelismo y una reconversión de este sitio con tanta historia, puesto que el concepto no encajaría en Puerto Madero u otros polos gastronómicos modernos porque se trata de una cocina muy tradicional y de raíces. Hace ocho años atrás había una promesa de restauración del barrio que incluía un gran edificio de fines del siglo XIX conocido como Patronato de la Infancia o PADELAI (justo en diagonal al restaurante) que sería el Centro Cultural de España en Argentina. Lamentablemente ese proyecto quedó sin efecto y al día de hoy el inmueble continúa ocupado por familias sin vivienda.

“El barrio no ayuda pero aún así no pensamos mudarnos, como buenos vascos tozudos aquí nos quedaremos, tenemos suficiente paciencia para esperar y creemos que algún político se dará cuenta de que hay grandes posibilidades de recuperación”, remata el chef.

Pese a esta observación del lugar geográfico, hay un público fiel que viene exclusivamente a Sagardi, todos los días de la semana; pues se trata de una ciudad que los mismos dueños del restaurante adjetivan como “muy viva,

es algo de consumo más preparado y prolongado y se come más cantidad de tapas. En España hay una cultura del tapeo, opción que en esta ciudad no hay y como el lugar es muy acogedor se quedan”.

Por cierto, el local es muy cálido y reúne en su decoración los tres elementos vascos; hierro oxidado, que representa lo industrial, madera y piedra referida a lo rural. Detalles que no son menores en un restaurante que lleva la insignia de lo Vasco Original.

Otro aliciente a la llegada del grupo gastronómico a Argentina ha sido encontrar una bodega en Mendoza, de la familia Lobo, que recoge las uvas a lomo de burro, sin productos químicos y con elaboración artesanal. Sagardi compró aquellos viñedos, siguen haciendo los mismos productos con alguna mínima corrección y así nació el vino UCO, que continúa elaborando el antiguo propietario. Es el vino de la casa y también lo venden a algunas vinerías exclusivas de Buenos Aires e incluso de España.

Además de su aporte a la gastronomía cosmopolita de la ciudad, el componente emotivo y el vínculo con la colectividad vasca en Argentina sigue creciendo. “Colaboramos con la delegación vasca, vamos en el mismo sentido, participamos de Buenos Aires cele-

bra País Vasco (vendimos más de 2.000 pinchos en su primera edición), dimos charla en la tradicional escuela Euskal Etxea y en un centro regional de Chivilcoy. Sagardi es embajador de Euskadi; no es que plantamos chiringuito y bandera. Aquí no vas a encontrar pizza, empanada o milanesa, la gente lo pide pero no lo hacemos. Es el precio que pagamos, no adaptamos la carta y no llegamos a todos, esto es lo que nos hace emblema de la comida vasca tradicional”, cuenta orgulloso Txemi.

El próximo paso en el continente es México D. F., un gran emprendimiento simultáneo a otros internacionales que, como Londres, abrirá antes de fin de año. Este va a tener concepto nuevo; carne y pescado en exhibición para que el cliente lo elija y barra de tragos con DJ.

Aun con este afán de internacionalización, Argentina ya es un pilar importante dentro de la firma gastronómica y así lo afirma el cocinero vasco:

“La apuesta por Argentina sigue siendo muy grande porque cuando apuestas a algo que no conoces vale, pero cuando apuestas por algo que conoces y tiene mucho impedimento la apuesta se redobla”. □

GISELA GALLEGOS



El Museo del Mañana

Santiago Calatrava levanta en Río de Janeiro el principal ícono de la renovación olímpica

Como si la flor de una bromelia flotase sobre la bahía de Guanabara. Así concibió el arquitecto valenciano Santiago Calatrava el Museo del Mañana. Es la nueva joya arquitectónica de Río de Janeiro, el principal símbolo de la renovación que está llevando a cabo la ciudad para ponerse guapa para los Juegos Olímpicos que se celebrarán en agosto.

Visto desde fuera, el Museo del Mañana, una especie de museo de las ciencias del siglo XXI, tiene todos los ingredientes marca de la casa del valenciano: hormigón blanco, grandes cristaleras, curvas imposibles, espejos de agua y estructuras que desafían la ley de la gravedad. Por dentro, un diseño extremadamente minimalista dominado por los efectos visuales de pantallas interactivas, maquetas y objetos táctiles de última generación. Todo al servicio de un mensaje de concienciación medioambiental sobre el futuro de la Tierra y sobre la responsabilidad que tenemos los humanos con nuestras decisiones individuales: "El mañana es hoy, y hoy es el lugar de la acción" es el principal lema del museo. Salvar el planeta será una tarea titánica, pero construir el museo tampoco fue cosa fácil: el primer reto fue su propia ubicación sobre un antiguo muelle abandonado del puerto. Conseguir que el edificio 'flotase' sobre el mar requirió el esfuerzo de decenas de buzos-ingenieros, que colocaron hasta 30.000 metros de pilares submarinos. El resultado no deja indiferente a nadie.

"Es mi primera gran obra arquitectónica en el hemisferio sur", explica orgulloso a *Carta España* Calatrava poco después de la inauguración del museo. El arquitecto, que ya cuenta con



En sus tres primeros meses de vida ha recibido a 275.000 visitantes.

un puente en Buenos Aires, no esconde su satisfacción de entrar en Brasil por la puerta grande y de paso dejar atrás las polémicas que rodean a sus obras en Europa y Estados Unidos. Por el momento, el aplauso de los cariocas al riesgo de la nueva obra de Calatrava es prácticamente unánime. "En el siglo XX hemos utilizado la técnica de modo utilitarista, pero es un vehículo de belleza, también", remarca el arquitecto, que subraya que su nuevo museo es una especie de avanzadilla de cómo serán los edificios del futuro; estructuras vivas que se mueven y respiran.

Y es que, más allá de su contenido expositivo el museo quiere hablar por sí mismo de sostenibilidad. Su cubierta está formada por varias alas con más de 5.500 placas solares, que se mueven a lo largo del día buscando la mejor posición para captar la luz del sol. Ade-

más, para refrigerar el edificio un complejo sistema capta agua de la bahía, la depura, y la devuelve al mar limpia. Es el pequeño granito de arena que el museo pone para concienciar sobre la contaminación de la bahía de Guanabara, uno de los problemas endémicos de la ciudad y uno de los principales quebraderos de cabeza de las autoridades, ya que sus aguas acogerán las pruebas de vela durante los Juegos.

El gerente de contenidos del Museo del Mañana, Leonardo Menezes, cree que el centro tiene que provocar el debate en la sociedad civil, no dando respuestas, sino "abriendo más cuestionamientos". En su opinión, los antiguos museos de historia natural estaban basados en evidencias del pasado. Más tarde, los museos científicos se dedicaron a demostrar teorías y a explicar el funcionamiento de las leyes de la ciencia. La tercera



generación sería el Museo del Mañana: “Presentamos una narrativa que se base en escenarios cósmicos y terrestres para explorar las posibilidades de futuro que surgen de las decisiones que tomamos en el presente”. Ya sea por el mensaje que alberga en el interior o por su vistoso envoltorio, el museo ya es de visita obligada para turistas y cariocas. En sus tres primeros meses de vida ha

recibido a 275.000 visitantes, más de la mitad de los que estaban previstos para todo el año.

UN ENTORNO PRIVILEGIADO

Pero más allá del propio edificio lo más destacado es el “efecto Guggenheim” que las autoridades cariocas buscaban

cuando encargaron a Calatrava esta propuesta. El museo sería la joya de la corona de la ambiciosa transformación de la región portuaria de la ciudad, que, a pesar de estar en pleno centro histórico hasta hace muy poco, era un barrio degradado tomado por la delincuencia y la prostitución. El nuevo “Porto Maravilha”—como se ha rebautizado a la zona—está dando lugar poco a poco a nuevas plazas públicas y jardines, carriles para bicicletas, centros culturales, nuevos edificios de oficinas y viviendas e incluso un moderno tranvía. La experiencia, inspirada en la apertura al mar de Barcelona’92 será, posiblemente, el principal legado que los Juegos Olímpicos dejen en la ciudad. Calatrava se muestra ilusionado de formar parte de este monumental lavado de cara: “Este barrio tiene una cosa conmovedora. Aquí al lado hay una placita con las escaleras por donde subían los esclavos. Es un sitio enormemente significativo para la historia de Brasil. Haber podido intervenir aquí ha sido una cosa extraordinaria, y sobre todo con contenidos dirigidos al mañana”. ☐



JOAN ROYO GUAL

Córdobas

La milenaria ciudad andaluza tiene homónimas por todo el globo. Las más importantes en Argentina y México

“Córdoba. / Lejana y sola. / Jaca negra, luna grande, /y aceitunas en mi alforja./ Aunque sepa los caminos/ yo nunca llegaré a Córdoba”. Así inmortalizó Federico García Lorca a la ciudad con más de dos milenios de historia, asentada junto a un meandro del Guadalquivir. Poblada históricamente por íberos, fenicios, romanos, árabes, judíos y cristianos. Córdoba, a estas alturas del siglo XXI, es un compendio de la historia de la humanidad y de la civilización. En el siglo X era la ciudad más populosa, avanzada y culta del mundo, bajo la mano del primer califa omeya, Abderraman III.

Hoy Córdoba tiene 329.000 habitantes y recibe un millón de visitantes cada año, su casco histórico es patrimonio de la humanidad desde 1994 y la prodigiosa mezquita-catedral desde 1984. De esta ciudad eran Séneca y Lucano, Maimónides y Averroes, Juan de Mena y Luis de Góngora, Julio Romero de Torres y Manuel Rodríguez “Manolete”. Tiene el curioso récord de ser la primera capital de provincia española en tener un alcalde comunista (Julio Anguita) tras la restauración de la democracia.

UNA UNIVERSIDAD DE CUATRO SIGLOS

En Argentina, Córdoba, capital de la provincia homónima, es la segunda ciudad argentina en población después de Buenos Aires y la más poblada de todas las Córdobas con 1.329.000 habitantes. Fue fundada el 6 de julio de 1573 por el sevillano Jerónimo Luis de Cabrera y al parecer el darle ese nombre fue en honor a su esposa, la cual era de origen cordobés.



Arcos califales de la Mezquita de Córdoba (España).

Córdoba es una importante factoría cultural, receptora de estudiantes universitarios de todo el país y del mundo. Su universidad, fundada en 1613 por la Compañía de Jesús, es la primera de Argentina y la cuarta más antigua de América. Es considerada una de las más importantes del continente, ya que cuenta con más de cien mil alumnos. La ciudad tiene puntos históricos, culturales y turísticos importantes. En 2000 la Unesco declaró a la Manzana Jesuítica Patrimonio de la Humanidad y en 2006 fue nombrada Capital Americana de la Cultura de ese año. Actualmente la inmensa mayoría de la población de la ciudad está compuesta por argentinos descendientes de italianos y españoles. Funcionan una veintena de entidades españolas en la provincia, de las

cuals más de la mitad son sociedades de socorros mutuos. Cuenta con un consulado general de España y con un consejo de residentes españoles que preside Justino Nava Vega.

EN TIERRA DE VOLCANES

La Córdoba mejicana se encuentra en el estado de Veracruz, a un centenar de kilómetros de Veracruz. Fue fundada en 1618 y el nombre le fue puesto en honor a Diego Fernández de Córdoba, Marqués de Guadalcázar y Virrey de Nueva España en aquellas fechas. Tiene en la actualidad 196.000 habitantes y está situada en la falda de la Sierra Madre Oriental. Existen restos arqueológicos de la ciudad mesoamericana de Toxpan, de la cultura de los olmecas rurales, que en la actualidad se



Catedral de la Inmaculada Concepción de Córdoba (Méjico).

encuentra en restauración. Esta etnia se dedicaba a la extracción y comercio de la obsidiana, mineraloide volcánico, muy abundante en la zona por la presencia del volcán Orizaba o Citlaltepetl, un impresionante volcán durmiente desde 1687 y de 5.326 metros de altura, el más alto del país.

Córdoba es una ciudad comercial donde tienen su residencia algunas grandes empresas, propiedad de grupos de inmigrantes que llegaron durante finales del siglo XIX y principios del XX. Existe una notable población de origen español, como en todo el estado, debido a la proximidad del Puerto de Veracruz, por donde entraban los europeos a México. Entre 1939 y 1941 entraron por Veracruz más de 25.000 exiliados españoles.

Uno de los edificios más notables es la catedral de la Inmaculada Concepción, levantada en la primera mitad del siglo XVII, está ubicada frente a la Plaza de Armas en el centro histórico de la ciudad.

LAS OTRAS CÓRDOVAS

En Estados Unidos existen seis Córdoba (siempre con uve) en los estados de Alabama, Alaska, Carolina del Sur, Nuevo Méjico, Tennessee e Illinois. Toda

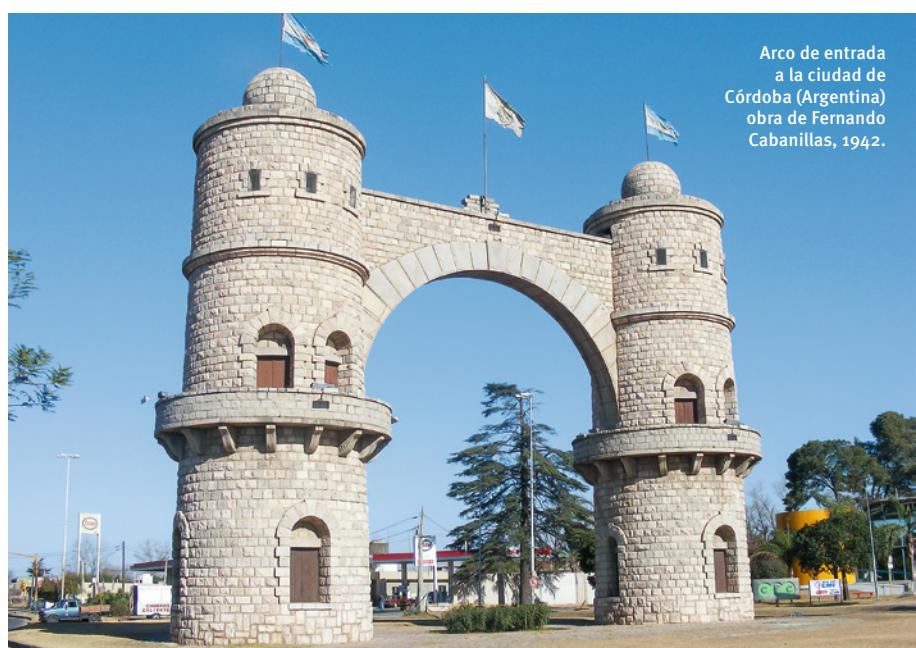
ellas pequeñas poblaciones que no llegan a los mil habitantes, salvo la Córdoba del estado de Tennessee, que tiene 52.710 habitantes y la Córdoba de Alaska que tiene poco más de dos mil habitantes y un pasado directamente relacionado con España. En 1790, en el marco de las expediciones de España en el Pacífico Noroeste, bajo la dirección de Juan

Vicente de Güemes, segundo conde de Revillagigedo, entonces virrey de la Nueva España, Salvador Fidalgo fue enviado a San Lorenzo de Nootka donde fundó el Fuerte de San Miguel (Nutka). La expedición no encontró signos de presencia rusa y negoció con nativos de la zona y, en una ceremonia solemne, Fidalgo erigió una gran cruz de madera y reafirmó la soberanía española sobre el territorio, bautizándolo "Puerto Córdova".

Hay una Córdoba en Filipinas que recibió el nombre en honor a la Córdoba española. La ciudad se encuentra situada en la Isla de Cebú y cuenta con 50.353 habitantes y es una zona turística importante.

Encontramos muchas otras Córdobas en Hispanoamérica: Villa Córdoba (provincia de Corrientes, Argentina); Paso Córdoba (provincia de Río Negro, Argentina); Los Córdoba (provincia de Tucumán, Argentina); Córdoba (Departamento de Bolívar, Colombia); Córdoba (Departamento de Nariño, Colombia); Córdoba (Departamento de Quindío, Colombia); Municipio Córdoba (Estado de Táchira, Venezuela) y Parroquia Córdoba (Municipio Guanare, Estado Portuguesa, Venezuela). ☐

CARLOS PIERA



El festival del mundo celta, una cita folklórica ineludible

Un día de 1975, Marías, Xabier Garrote y Álvaro Polo unieron sus jóvenes imaginaciones para crear de la nada más absoluta el festival del Mundo Celta que, 38 años después, se ha convertido en la más importante manifestación musical de Galicia

Por aquellas fechas, Ortigueira, como tantas otras villas que jalona una ría hermosa, había empezado a animarse con las actuaciones y conciertos de la recién creada Escola de Gaitas, al frente de la cual estaba el siempre inquieto e infatigable Xabier Garrote: el Festival del

Mundo Celta, nació a raíz del éxito cosechado por la Escola de Gaitas que, tras superar la fase de enseñanza y consolidación, comenzó a plantearse nuevos retos.

“La idea de organizar un festival –afirma Marías– surgió tras un viaje de Álvaro y Xabier a Bretaña para asistir al Festival de Lorient. A su regreso fue cuando

empezamos a plantearnos la posibilidad de hacer algo en favor de la música tradicional gallega, pero también para apuntarnos a los aires de libertad que empezaba a respirarse en aquella Galicia sedienta de novedades y música en vivo y en directo”.

El primer festival fue un auténtico fiasco, y no porque sus organizadores



no estuviesen a la altura exigida, sino porque la lluvia aguó a conciencia todos los intentos de los músicos participantes por subir al escenario. Meses antes, aquellos ilusionados jóvenes se habían esforzado por darle un carácter reivindicativo al evento por lo que contaron con todas las fuerzas vivas galleguistas e incluso buscaron su bendición de la patrona, Santa Marta, y consiguieron que el “viejo profesor” (que así se conocía al insigne intelectual y erudito gallego Xosé Filgueira) pronunciase el pregón que abría una cita que iba a marcar para siempre la aburrida ría de Ortigueira.

Pero, a pesar de la lluvia, el impacto creado al olor de la convocatoria fue grande. El municipio se llenó de hippies, melenudos y una fauna diversa venida de todos los rincones de Galicia y España: el nombre de Ortigueira saltó al mundo porque entonces no existía nada parecido en todo el país.

Con el éxito empezaron los problemas. En la tercera edición, tras un pequeño incidente, intervino la Guardia Civil de forma contundente. Hubo desarrollos, bombas de humo y profusión de disparos con pelotas de goma. Alguno de los que se oponían al Festival “se había chivado a las fuerzas del orden público y en el disco que se editó se pueden escuchar como sonido de fondo varios tiros” afirma Marías.

A pesar de tener un arranque de lo más modesto, el Festival siempre proporcionó beneficios (sin contar con el impacto positivo en la hostelería, el comercio y el turismo), de manera que el consistorio acabó tomando cartas en el asunto, a partir de la sexta edición, liberando a los primeros organizadores de un trabajo ímparo cuyos ingresos nunca fueron a nuestros bolsillos, porque trabajábamos sin ánimo de lucro”, añade Marías. La sexta edición, pues, significó un cambio de rumbo en parte porque el Ayuntamiento quiso orientar el evento hacia derroteros más culturales, aunque al final hubo que volver a la idea inicial.



Camping próximo a la playa de Morouzos.

Y de un modo u otro, el Festival acabó convirtiéndose en la raíz del renacimiento de la música tradicional gallega. Brotaron varios grupos que, con el tronar de gaitas como fondo y recogiendo influencias de músicos como por ejemplo, Alan Stivell, empezaron a

investigar e innovar. El descubrimiento de las posibilidades que brindaba la música tradicional gallega fue inmediato. Surgieron cantautores como Suso Vaamonde y Antón Seoane y potentes grupos como Milladoiro.

Por el Festival del Mundo Celta, declarado de interés turístico internacional desde 2005, han desfilado todos los pesos pesados, medianos y plúmidos del folk universal de Irlanda, País de Gales, Francia, Escocia, Hungría y Rumanía. Nombres como Alan Stivell, y el grupo Gwendall han dejado constancia de la complicidad bretona con el mundo gallego en varias ocasiones.

Pero indudablemente quienes más se han beneficiado de las sinergias del Festival de Ortigueira han sido los propios músicos gallegos. El nacimiento y crecimiento de grupos como el ya citado Milladoiro, y otros como Luar na Lubre o Berroguello, serían impensables sin su paso previo por la villa de Ortigueira. Y lo mismo sucede con solistas hoy consagrados como Xosé Manuel Budíño, Cristina Pato o la pontevedresa Uxía. □



Cartel del primer Festival en 1978.

P.Z.

Campo cerrado

La exposición, ofrecida en el Museo Reina Sofía, de Madrid, revisa la posguerra española invocando el espíritu crítico de la novela “Campo Cerrado” (Méjico, 1943), de Max Aub centrada en los años posteriores a la guerra civil

Finalizada la segunda guerra mundial, la dictadura de Franco impone una campaña de reconstrucción nacional que pretende domesticar la cultura. Son años grises, de plomo, en el que conviven con violencia la pobreza, que afecta a la mayoría de la población, y la solemnidad de los afectos al régimen, que retuerca la historia a su gusto, a partir de una retórica de un pasado glorioso. Frente a la dictadura, la dureza del día a día y las rupturas no exteriorizadas, pero intensas. La relaciones de arte y poder se enturbian: describen todos los matices entre la eficacia del poder y la resistencia de la cultura y sus autores.



Una visitante observa un cuadro de Ignacio Zuloaga.
Fotografía: Joaquín Cortés/Román Lores.

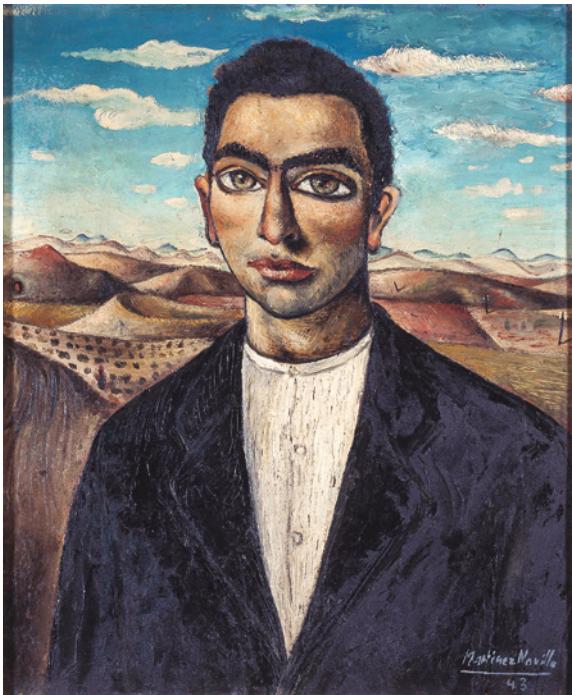


Revista *La Estafeta Literaria*, núm. 21. Madrid, 15 febrero 1945. 32x25 cm. Fundación Carlos Edmundo de Ory.

La exposición “Campo cerrado” tiene su punto de partida en el final de la guerra de España, llegando hasta los inicios de la década de los 50, del siglo XX, cuando puede vislumbrarse un cambio de tendencia. La dictadura de Franco, sorprendentemente permitida por las potencias occidentales, entre 1939 y 1953, fue un tiempo marcado por el miedo y el silencio; pero ni siquiera las dificultades ideológicas o materiales, lograron reducir a escombros toda una producción de artes plásticas y arquitectura. Los afectos a la dictadura tampoco pudieron aislar los movimientos culturales, ni del exterior ni del pasado, quedando claro que la propaganda franquista fracasó: los tópicos sobre la escasez e irrelevancia de la ac-

tividad cultural, o artística, durante los años 40, se demostraron falsos.

El mucho material inédito define la exposición. Se pueden ver cerca de 1000 piezas: unas 100 pinturas, 20 esculturas, 200 fotografías, 200 dibujos, bocetos teatrales, 26 filmaciones, 11 maquetas, 200 revistas... de más de 200 autores. Con todas las piezas, se combinan panorámicas generales, obras de estudio conocidas junto con otras rescatadas del olvido. También se incluyen piezas diversas, algunas inéditas para la historia del arte. El resultado cuestiona tópicos interesados que pretendían escasez e irrelevancia cultural o artística durante la década de los años 40 de la pasada centuria.



Cirilo Martínez Novillo. *Muchacho de Cuenca*, 1943. Óleo sobre cartón. 73x60 cm. Colección particular, Madrid.

Algunas de las obras han sido adquiridas por el Museo Reina Sofía para esta ocasión –Pascual de Lara, Tàpies o Luis Castellanos– y otras no han sido expuestas al público desde los años 70 (retrato del embajador Juan Francisco Cárdenas, de Salvador Dalí, un cuadro muy expuesto en los 40 y en paradero desconocido desde hacía tres décadas).

La exposición ofrece obras de relevantes artistas: Pablo Picasso, Joan Miró, Salvador Dalí... la manera de presentarlos al público, explica relación con el contexto político: Picasso en una sala monográfica, en el capítulo de exilio; Miró, con un espacio propio que actúa de antesala a la renovación interior de finales de los cuarenta; y Dalí incorporado tanto al teatro como a la oficialización de lo moderno, en el contexto de la Bienal Hispanoamericana.

Hay también obras realizadas dentro y fuera de España: de Tàpies a Renau, de Francisco Nieva a Maruja Mallo, de Godofredo Ortega Muñoz a Manuel Ángeles Ortiz, de José Moreno Villa a Aurelio Suárez, de Alfonso Castelao a

Hermenegildo Lanz... La fotografía adquiere también protagonismo: Santos Yubero, Gomis, Nicolás Muller o Kindel ayudan a entender la época. Las revistas, libros y documentos resultan importantes para evocar la trama cultural del interior y del exilio. □

PABLO TORRES
FOTOS: MUSEO DE ARTE REINA
SOFÍA

“Campo cerrado” tiene su punto de partida en el final de la guerra de España, llegando hasta los inicios de la década de los 50 del siglo xx, cuando puede vislumbrarse un cambio de tendencia



Salvador Dalí. *Retrato del Embajador Juan Francisco Cárdenas*, 1943. Óleo sobre lienzo. 61x50,8 cm. Colección Vadim Shulman. Cortesía Galerie Thomire –Raphaël Roux. Foto Nicolas Roux.

El tesoro de Tomares

Un conjunto de 19 ánforas, llenas de monedas, estaban ocultas a un metro de profundidad. Fueron descubiertas por operarios de una empresa que trabajaban en el Parque Olivar de Zaudín



Un grupo de operarios realizaban obras de acondicionamiento en el Parque Olivar de Zaudín, en Tomares (Sevilla), un pueblo situado a 4 kilómetros de Sevilla capital, al otro lado del Guadalquivir. En un momento determinado, cuando trazaban y realizaban una zanja, vieron que había ánforas. Y que una de las ánforas, que rompió la excavadora,

estaba repleta de monedas de época romana. Dieron aviso a las autoridades, que llamaron a los arqueólogos.

Tomares es un pueblo importante, pegado a Sevilla, al otro lado del Guadalquivir. En el año 2013 contaba con más de veinticuatro mil habitantes. Se localiza en el corazón del Aljarafe. Gran parte de su población trabaja o estudia en Sevilla capital. Tiene la renta per cápita más alta de toda Andalucía. Fue uno de los primeros municipios que sufrió los procesos de urbanización masiva, en las modernas áreas metropolitanas. El 90% de su término municipal está edificado.

Las 19 ánforas llenas de piezas de época romana, cargadas con 600 kilos de monedas (unos 30 kilos por ánfora), que equivalen a unas 80.000 monedas (unas 4.000 monedas por ánfora), pertenecen al periodo tardorromano (siglo IV). Las monedas son conocidas, aunque lo asombroso del hallazgo son la cantidad y su buen estado de conservación. Los arqueólogos aseguran que no llegaron a circular: podrían estar destinadas a pagar a los soldados. Estaban bajo el control de los funcionarios de las estructuras municipales del Imperio. Son piezas de bronce, algunas bañadas con plata. Se ocultaron en un hueco hecho con ladrillos y material cerámico de relleno. El valor histórico de las monedas es incalculable.

Las ánforas aparecieron durante unas obras de acondicionamiento del Parque Olivar de Zaudín, en Tomares (Sevilla).



Las 19 ánforas contienen unas 80.000 monedas (unas 4.000 monedas por ánfora), pertenecen al periodo tardorromano (siglo IV).

Otro gran hallazgo fue el tesoro del Cerro del Carambolo (Camas, Sevilla), una vasija con joyas que sirvió para alimentar el mito de Tartessos. No se conoce un hallazgo similar en la historia de Bajo Imperio romano, en España. Es único y de los más importantes del mundo por su envergadura. Cada una de las ánforas, llenas de monedas, no pueden ser movidas por un solo hombre. Las monedas tienen inscripciones de los emperadores Constantino y Maximiliano, esperándose que aparezcan monedas con la efigie de Diocleciano.

Queda por realizar una investigación. En el entorno de la comarca del Aljarafe hay documentados yacimientos relacionados con una villa importante en el Bajo Guadalquivir, próxima a Itálica y los dólmenes del calcolítico en Valencina. Las obras se han paralizado por no ser de carácter inmobiliario: se quiere investigar el subsuelo. El Parque tiene una extensión de 45 hectáreas, junto al arroyo de Las Fuentes. ☐

PABLO TORRES
FOTOS: CEDIDAS POR EL AYUNTAMIENTO DE TOMARES

Los arqueólogos aseguran que no llegaron a circular: podrían estar destinadas a pagar a los soldados. Estaban bajo el control de los funcionarios de las estructuras municipales del Imperio. Son piezas de bronce, algunas bañadas con plata



Las monedas se descubrieron al romper la excavadora una de las ánforas.

Los Bécker y el tesoro

Los terrenos donde se hallaron las ánforas repletas de monedas, en la zona de El Zaudín, en el municipio de Tomares, pertenecieron hasta mediados del siglo XIX a la familia del poeta sevillano Gustavo Adolfo Bécquer. La familia Bécquer era de origen flamenco. Se dedicaban a la exportación de lanas por el puerto de Sevilla. La familia adquirió el caserío en el siglo XVII. En 1622 Miguel Bécquer fundó el mayorazgo de la familia, en el que estaba el Zaudín Alto. Los sucesores de la familia no supieron administrar la fortuna familiar y terminaron arruinados, aunque el Zaudín perteneció a la familia hasta mediados del XIX, según el Archivo Histórico Provincial. El poeta Gustavo Adolfo no llegó a disfrutar de la que fue propiedad familiar.

40 años de El País

La historia del diario global en español es la historia de la democracia en España, una herramienta que sirvió para el despertar de la sociedad civil y para consolidar la democracia en España

El diario El País nació el 4 de mayo de 1976, unos meses después de la muerte del dictador Franco, en el inicio de la llamada Transición política a la democracia. Aunque no era un periódico de izquierdas, se convirtió en un referente para la izquierda por el tipo de Prensa que, en esos momentos, se editaba en España; una Prensa al rebufo de la dictadura, derechizada en extremo. El primer director del periódico fue Juan Luis Cebrián, que procedía del diario Informaciones y que antes había trabajado en el diario PUEBLO, órgano de los sindicatos verticales franquistas.

En mayo del 2016 el diario El País cumple 40 años. Y para celebrarlo, se ha organizado una muestra en uno de los espacios del Ayuntamiento de Madrid, estructurada en diferentes apartados, a partir de vídeo-montajes. Se inicia con un espectáculo de imágenes, en una pantalla gigante de 180 grados, en la que se va proyectando el universo de las 40 palabras que han marcado los valores de este diario y han inspirado su vida:



independencia, progreso, innovación, futuro, convivencia, conciencia, creatividad, compromiso, cultura o pluralidad. También ofrecía acceder, con un sistema digital, a 120 portadas históricas que recogen los principales acontecimientos nacionales e internacionales desde 1976.

En otro de los apartados se veían las imágenes de siete personajes: Felipe VI, Pedro Almodóvar, Rafael Nadal, Maribel Verdú, Ana Belén, Penélope Cruz y Joan Manuel Serrat. La fotografía centra otro de los bloques en el que se da cuenta de cómo el periódico ha retratado a importantes personalidades, incluidos los presidentes

del Gobierno. Había también un vídeo con la historia del periódico y una experiencia de realidad virtual, donde se veía desde la elaboración de una noticia, la nueva Redacción de El País, las rotativas y el proceso de transmisión física o virtual del periódico hasta que llega a los lectores.

El objetivo de muestra, según los organizadores, es transmitir el mensaje de que el diario El País nació para la libertad y la libertad de expresión, que pertenecía a los ciudadanos y los lectores, que los periodistas eran y son administradores de un derecho ajeno. El periódico ha representado una parte de la historia de la democracia en España, a partir de un compromiso empresarial con el futuro de la información y la comunicación. ☐



El periódico ha representado una parte de la historia de la democracia en España.

TEXTO Y FOTOS: PABLO TORRES

Delibes digitalizado

La vida y la obra del gran escritor Miguel Delibes ha sido volcada en un archivo con más de 120.000 documentos e imágenes

Con tan solo un clic en el ordenador cualquier lector o investigador puede acceder a la vida y obras de Miguel Delibes (1910-2002) a través de la fundacionmigueldelibes.es, un depósito virtual con más de dos billones de datos sobre el famoso novelista español.

El archivo digitalizado del periodista, profesor, cazador y autor de memorables novelas como "Los santos inocentes", "Las ratas", "El disputado voto del señor Cayo" o "La

sombra del ciprés es alargada", está compuesto por más de 112.000 imágenes y 14.532 documentos originales de su vida literaria y personal. Y también figuran en formato MP3 y MP4 grabaciones de crónicas, reportajes y entrevistas grabados en radio y televisión.

En el archivo constan documentos diversos, manuscritos, recibos, apuntes de clases y hasta justificantes de préstamos que tuvo que pedir para sobrevivir cuando aún no ingresaba las cantidades millonarias que empezó a ingre-

sar en su cuenta corriente a partir de la publicación de "La sombra del ciprés es alargada", novela con la que ganó el Premio Nadal en el año 1948.

Elisa, una de las hijas del escritor y presidenta de la Fundación Miguel Delibes, afirma que el archivo, gestado entre enero de 2014 y diciembre de 2015, simboliza el alma de su padre y que a través de este se puede rastrear la auténtica biografía de un hombre que rehusó escribir sus memorias porque "siempre fue muy pudoroso con su vida privada". Un creador que guardaba todo lo que pasaba por sus manos, aunque "sin ningún método y a veces con poca precaución, pero casi siempre con cierto orden cronológico".

Para el hombre encargado de la digitalización del legado de Miguel Delibes, el historiador Javier Ortega Álvarez, "a través de las correcciones de sus manuscritos, una y otra vez, he podido comprobar que se trataba de una persona muy exigente consigo misma, metódica y ordenada, realmente concienzuda". Ortega añade más adelante que "entrar en la casa de Miguel Delibes, ojear los manuscritos de sus libros, su correspondencia y fotografías ha sido un sueño, una satisfacción tremenda y también ha supuesto una gran responsabilidad".

Digitalizar los ochenta y nueve años de vida del padre de siete hijos y de personajes imperecederos como Azarías, Régula o Paco el bajo ha supuesto un desembolso total de 221.000 euros, sufragados en su totalidad por una famosa bodega de vinos con denominación de origen en la Ribera del Duero. □



Miguel Delibes rehusó escribir sus memorias.

P.Z.

Molina de Aragón, la gélida Edad Media

Plaza estratégica situada entre Castilla y Aragón, Molina es el centro de una de las comarcas más despobladas de España, de las más frías en invierno y también una de las más ricas en vestigios medievales



Panorámica del Castillo de Molina.

Situada al noroeste de la provincia de Guadalajara, Molina de Aragón cuenta actualmente con unos 4.000 habitantes. Si bien su pasado se pierde en la noche de los tiempos, es en la Edad Media cuando entra en la historia. Arrebatada al rey moro Abelgalbon por Alfonso I el Batallador a principios del siglo XII, el rey cristiano cede las tierras y dota de fueros y privilegios a los señores de Lara, dinas-

tía que tornará en linaje de los Molina y gobernará en la frontera durante varios siglos.

Molina de los Caballeros cae en manos de Aragón y toma su apellido de este reino en el siglo XIV, pero no lo perderá al pasarse a Castilla en la siguiente centuria. Aunque famosa por hechos de armas de la Guerra contra el francés en 1810 y la fraticida contienda carlista en 1875, Molina es sobre todo ciudad medieval y así lo atestiguan sus nobles piedras.

El castillo, finalizado cuando todavía la pólvora no tenía fuerza para derribarlo, extiende sus 800 metros de perímetro por la loma que da sombra a la villa. Bien conservado y visitable, el recorrido por esta propiedad municipal es capaz de trasladar la dureza del medievo a los huesos del visitante. Por fortuna, a la orilla del Río Gallo, caudaloso y fuerte por las recientes lluvias, la ciudad se allana y permite el disfrute de su puente románico, del Palacio del Obispo, de las Iglesias



**La plaza de España
de Molina de Aragón.**

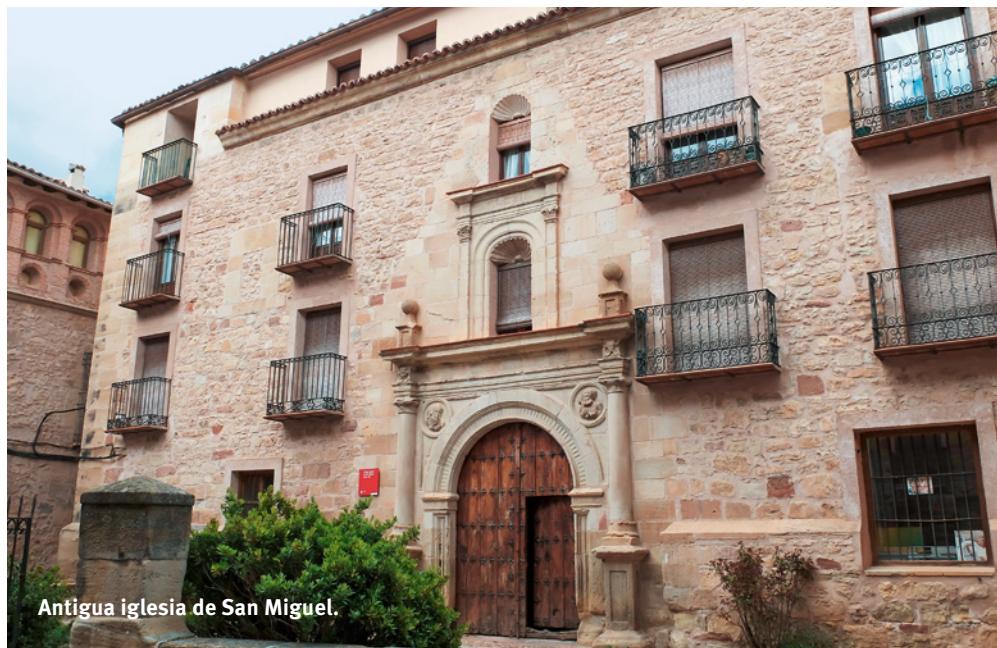
de San Felipe, San Martín o San Gil, del palacio del Virrey de Manila, de la calle de Las Tiendas, de la Calle Larga, la de Arriba, la Judería, el antiguo convento de San Francisco y la Plaza de España, donde se encuentra la Casa Consistorial, en cuya fachada luce una placa alusiva a la concesión del título de “Ciudad”, otorgado por las Cortes de Cádiz en 1812 por el valeroso papel de Molina en la Guerra de la Independencia.

La estirpe de los Lara y los Molina, cuyo árbol genealógico rebosa de títulos y honores, tanto civiles como militares y eclesiásticos, también dejó su impronta en otras ciudades como Úbeda, Murcia, Málaga o Sevilla, pero no se quedaron ahí pues tan ilustres apellidos cruzaron al otro lado del mar, extendiéndose especialmente por Centroamérica y el Caribe, donde también arraigaron, pese a venir de la ciudad más fría de España. ☐

CARLOS ORTEGA



Puente románico.



Antigua iglesia de San Miguel.

Pescados de agua dulce

De la pesca de subsistencia y de ocio se ha pasado a la explotación industrial en piscicultura



El salmón, de introducción tardía en España, se ha vuelto muy popular.

La pesca de río se ha convertido con el tiempo en una actividad deportiva, cuando formó parte importante de nuestro pasado de cazadores-recolectores. Hoy los peces de río que podemos consumir son producto de la acuicultura, básicamente truchas y salmones. La acuicultura es muy antigua pues hay referencias de que ya la practicaban en China hace cinco mil años, de donde pasó a las culturas mesopotámicas y al imperio romano. Es en la Edad Media cuando, en los monasterios, se crean criaderos de truchas y carpas. Durante mucho tiempo ha sido el único pescado al que tenían acceso los habitantes del interior. En España tiene mucha más tradición la gastronomía de la trucha, la carpa y la tenca que la del salmón, que es una especie de consumo más moderno salvo en las zonas cantábricas.

La trucha se come desde tiempo inmemorial sobre todo frita y al horno y a menudo a la brasa en el campo. La trucha es el pescado azul con menos cantidad de grasa (un 3%) es por lo tanto muy saludable y digestivo, de sabor muy suave y a menudo algo corto. Por ello muchas de las recetas tradicionales llevan acompañamientos de ajo, jamón o tocino. Tradicionalmente ha habido una diferenciación entre las truchas de aguas de montaña con lechos de roca que suelen tener

más sabor que las de lago o embalse que a menudo presentan cierto sabor a cieno.

Una de las preparaciones más celebradas es la de la trucha frita entera rellena con una loncha de jamón o tocino, como la receta de trucha a la navarra de la página siguiente. Otra bien curiosa son las sopas de trucha, típicas de la comarca leonesa del río Órbigo, que consisten en unas sopas de ajo a las que se añade una trucha troceada.

La acuicultura ha dado a los peces de río nueva vida gastronómica sobre todo al salmón, prohibitivo hasta su despliegue industrial. Hoy en España se consumen miles de toneladas de salmón procedente de Noruega, Escocia, Canadá y Chile. La especie de trucha más cultivada en España es la trucha arcoíris (*Oncorhynchus mykiss*) que se encuentra habitualmente en nuestras pescaderías bien enteras o en filetes de un bonito color asalmonado.

Algunas de las truchas en estado salvaje emigran al mar y vuelven al río para el desove. Se llama a estas truchas reos, se dan a menudo en Galicia y son muy apreciadas en la pesca deportiva por su dificultad y en los fogones por su delicado sabor. ☐

CARLOS PIERA

Trucha a la navarra



INGREDIENTES (4 PERSONAS)

- 4 truchas de ración
- 8 lonchas de jamón serrano
- 2 patatas
- 1 cebolla pequeña
- aceite de oliva
- harina
- sal
- pimienta negra

PREPARACIÓN

Se abren las truchas por el vientre y se limpian muy bien. Se secan con un paño de cocina bien limpio y se les añade sal y pimienta. A continuación se rellena cada trucha con una loncha de jamón serrano y se cierran. Para evitar que se salga el jamón o la trucha se rompa se pueden coser con una aguja de lana dando puntadas grandes. Luego se pasan por harina y se echan a la sartén cuando el aceite esté muy caliente. Se ponen a fuego suave y se deja que se hagan por dentro. Las 4 lonchas restantes de jamón serrano se echan a la sartén, se le da vuelta y vuelta y se retiran. Se coloca una trucha encima de cada loncha.

Las patatas se cortan en rodajas de $\frac{1}{2}$ cm y se ponen a freír con la cebolla cortada en juliana. Tienen que quedar entre fritas y cocidas como para tortilla de patata. Se salan y se disponen como guarnición de la trucha. Para beber un rosado navarro o un tinto rioja joven. ☐

C.P.

www.empleo.gob.es/cartaespana

Reportajes, entrevistas,
convocatorias, centros
y asociaciones
contenidos exclusivos
Sólo en red

CARTA DE ESPAÑA
online



SECRETARÍA GENERAL
DE INMIGRACIÓN
Y EMIGRACIÓN

DIRECCIÓN GENERAL
DE MIGRACIONES